

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató

Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka

MANUAL MEAT TENDERIZER



DE	Produktname	MANUELLER FLEISCHKLOPPER
EN	Product name	MANUAL MEAT TENDERIZER
PL	Nazwa produktu	KOTLECIARKA RĘCZNA
CZ	Název výrobku	RUČNÍ TENDERIZÉR NA MASO
FR	Nom du produit	ATTENDRISSEUR DE VIANDE MANUEL
IT	Nome del prodotto	INTENERITRICE PER CARNE MANUALE
ES	Nombre del producto	ABLANDADOR DE CARNE MANUAL
HU	Termék neve	HÚSKLOPFOLÓ - MANUÁLIS
DA	Produktnavn	KØDHAMMER MED HÅNDSVING
FI	Tuotteen nimi	MANUAALINEN PIHVIKONE
NL	Productnaam	VLEESVERMALSER HANDLEIDING
NO	Produktnavn	MANUELL KJØTTMØRNING
SE	Produktnamn	MANUELL KÖTTMÖRARE
PT	Nome do produto	PICADOR DE MÃO
SK	Názov produktu	RUČNÝ ZMÄKČOVAČ MÄSA
DE	Modell	RCMT-352M
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Manueller Fleischklopfer
Modell	RCMT-352M
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	240 x 320 x 440
Gewicht [kg]	4,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!

Allgemeines Warnzeichen.



ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Manueller Fleischklopfer

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum des Herstellers.
- c) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- d) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- f) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- b) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- d) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- e) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- f) Das Gerät darf nur zum Zerkleinern von Fleisch verwendet werden.
- g) Niemals zerkleinern:
 - harte Lebensmittel wie Körner, Nüsse oder Knochen mit dem Gerät.
 - hartfaserige Lebensmittel, wie z. B. Ingwer.
 - Tiefkühlprodukte,
 - nicht zum Verzehr bestimmte Produkte.
- h) Schieben Sie niemals Lebensmittel mit den Fingern oder anderen Gegenständen durch den Zuführungsschacht.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Leitlinien verwenden

Das Gerät ist zum Zartmachen von Fleisch bestimmt.

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Vorbereitung für den Einsatz

GERÄTESTANDORT

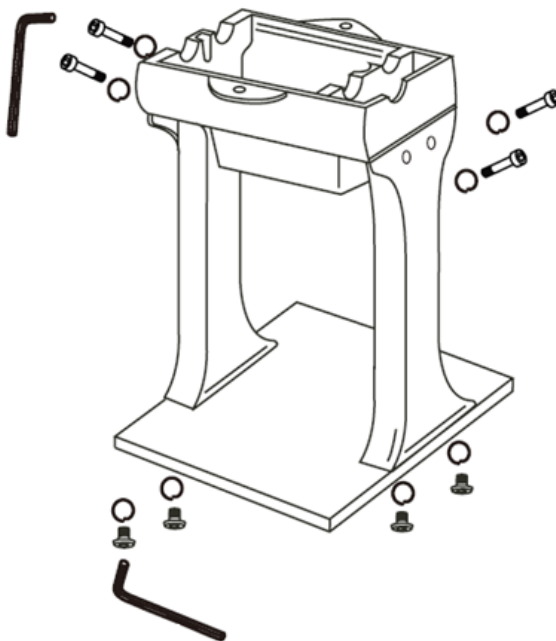
Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird.

Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden.

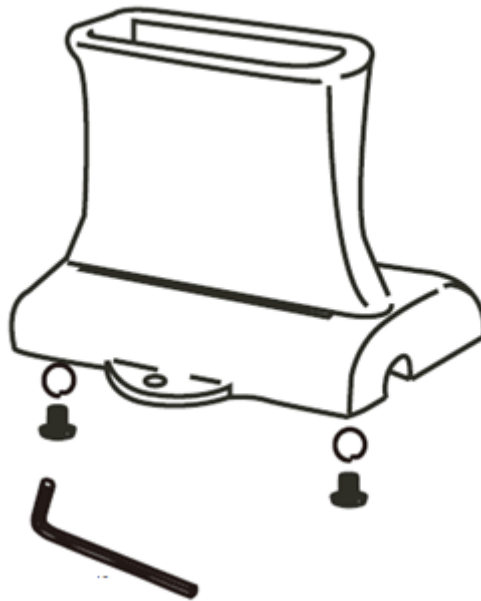
Demontieren Sie das Gerät und alle seine Komponenten und reinigen Sie sie vor der ersten Benutzung.

3.2. Zusammenbau des Geräts

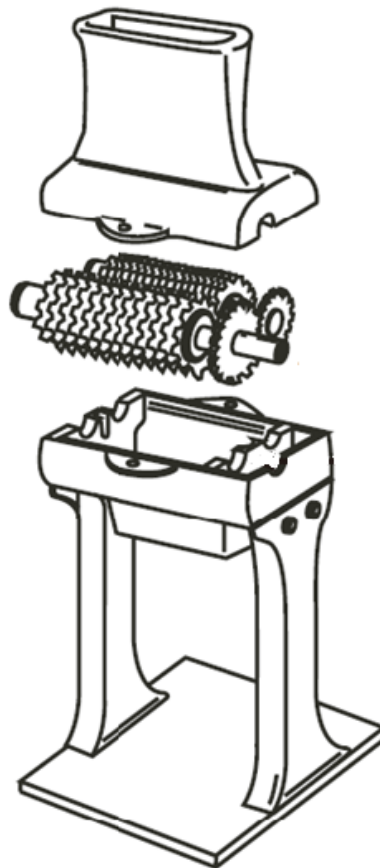
- A. Verbinden Sie das linke und das rechte Bein mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel und den vier Basisschrauben und Sicherungsscheiben mit dem Sockel. Befestigen Sie das linke und das rechte Bein mit einem Inbusschlüssel und vier Beinschrauben und Sicherungsscheiben am unteren Gehäuse:



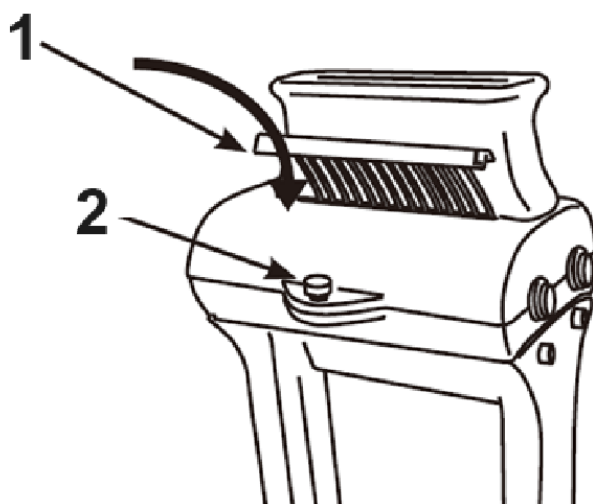
- B. Befestigen Sie die Rutsche mit einem Inbusschlüssel und zwei Schrauben und Unterlegscheiben am oberen Gehäuse:



- C. Setzen Sie die Messereinheit in das untere Gehäuse ein und führen Sie die Antriebswelle in die Lagerzapfen. Vergewissern Sie sich, dass die Zahnräder und Messer der Messerbaugruppe ordnungsgemäß ineinandergreifen und in den Zapfen ruhen:

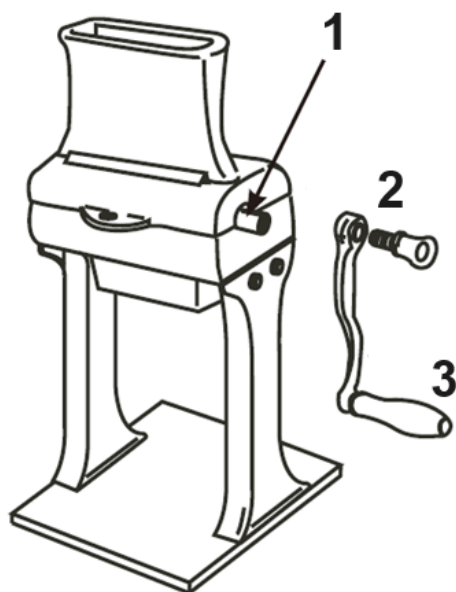


- D. Setzen Sie das obere Gehäuse auf das untere Gehäuse und richten Sie die Schraubenlöcher aus. Befestigen Sie das obere Gehäuse am unteren Gehäuse mit den beiden Gehäuseschrauben. NICHT ZU FEST ANZIEHEN! Setzen Sie die Kämme in das obere Gehäuse ein:



1 - Kämme
2 - Gehäuseschrauben

- E. Stecken Sie den Griff auf die Antriebswelle des Messers. Befestigen Sie den Griff mit der Rändelschraube des Griffs an der Antriebswelle.



1 - Antriebswelle
2 - Rändelschraube am Griff
3 - Handgriff

3.3. Verwendung des Geräts

Entfernen Sie vor dem Zartmachen alle Knochen oder harten Teile aus dem Fleisch. Das Durchdrücken von Knochen oder harten Gegenständen kann die Maschine beschädigen.

Fleisch, das dicker als 2,5 cm (1") ist, darf nicht zart werden. Dickeres Fleisch kann in den Messern stecken bleiben und das Produkt beschädigen.

Führen Sie das Fleisch in den Trog ein, bis es mit den Messern in Berührung kommt. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn. Dadurch wird das Fleisch durch die Klingen gezogen. Legen Sie jeweils nur ein Stück Fleisch ein, um ein Verklemmen zu vermeiden.

Wenn das Fleischstück zu kurz ist, um die Messer zu erreichen, verwenden Sie die mitgelieferte Zange, um das Fleisch zu den Messern zu führen.

ACHTUNG! Drücken oder schieben Sie das Fleisch NICHT mit Ihren Fingern oder anderen Gegenständen in den Schacht. Dies kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Geräts führen. Drücken Sie NICHT mit einer Zange oder anderen Utensilien in die Klingen.

Es kann notwendig sein, das Fleisch mehrmals durch den Zerkleinerer laufen zu lassen, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen. Sie können das Fleisch auch in verschiedenen Winkeln durchlaufen lassen, wenn Sie ein anderes Ergebnis wünschen.

Das Gerät sollte vor und nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

NIEMALS IN DAS INNERE DES GERÄTS GREIFEN. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. **VERWENDEN SIE IMMER DIE MITGELIEFERTE ZANGE.**

HALTEN SIE IHRE FINGER IMMER VON DEN MESSERN FERN. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen. Die Klingen bzw. die Klingeneinheit sind sehr scharf.

Drücken oder schieben Sie das Fleisch NICHT mit den Fingern oder anderen Gegenständen in den Schacht. Dies kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Geräts führen.

Verwenden Sie **NIEMALS** Ihre Finger, um Lebensmittel aus dem Gerät zu kratzen, während es läuft. **KANN DIES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

Drücken Sie die Zange oder andere Utensilien NICHT in die Klingen.

3.4. Reinigung und Wartung

- 1) Entfernen Sie den Griff von der Messerständerwelle, indem Sie die Rändelschraube des Griffs lösen.
- 2) Heben Sie die Kämme an, um sie aus dem oberen Gehäuse zu entfernen.
- 3) Entfernen Sie die beiden Rändelschrauben am oberen Gehäuse.
- 4) Entfernen Sie das obere Gehäuse. **WARNUNG:** Dadurch werden die Schneidmesser freigelegt. Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung der Messereinheit. Tragen Sie bei der Handhabung der Klingen stets schnittfeste Handschuhe (separat erhältlich).
- 5) Entfernen Sie die Rutsche mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel vom oberen Gehäuse.
- 6) Heben Sie die Messereinschubeinheit vorsichtig aus dem unteren Gehäuse.
- 7) Nehmen Sie das untere Gehäuse von den Beinen ab.
- 8) Entfernen Sie die Beine vom Sockel.
- 9) Waschen Sie alle Teile gründlich mit warmer Seifenlauge. **HINWEIS:** Für die Reinigung der Messerständerbaugruppe wird eine Bürste mit langen Borsten empfohlen.
- 10) Mit klarem Wasser ausspülen.
- 11) Falls erforderlich, desinfizieren.
- 12) Vor dem Wiederausammenbau gründlich trocknen.

HINWEIS: Wir empfehlen, alle Metallteile mit lebensmittelechtem Silikonspray (separat erhältlich) zu beschichten, um Korrosion zu vermeiden.

Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.

Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Manual meat tenderizer
Model	RCMT-352M
Dimensions [width x depth x height; mm]	240 x 320 x 440
Weight [kg]	4.5

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



Read instructions before use.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!

General warning sign.



ATTENTION! Hand crush hazard!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Manual meat tenderizer

2.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- d) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- e) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothes away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.3. Safe device use

- a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- b) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- c) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- d) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- e) Keep the device away from sources of fire and heat.
- f) The device may only be used for meat mincing.
- g) Never mince:
 - hard food products such as grains, nuts or bones using the device.
 - hard fiber food products, such as, for example, ginger.
 - frozen food products,
 - items not intended for consumption.
- h) Never push food products through the feeding duct by fingers or other objects.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is designed to tenderise meat.

The product is intended for home use only.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Preparing for use

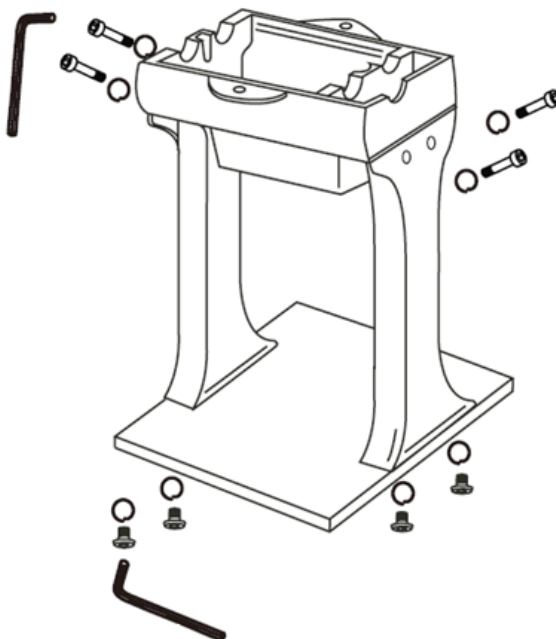
APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

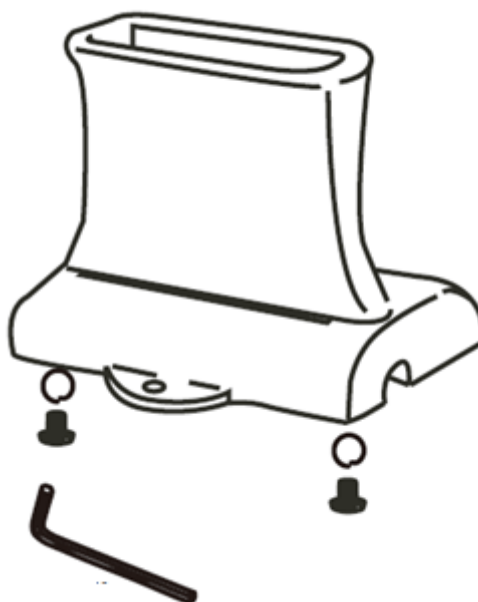
Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

3.2. Assembling the device

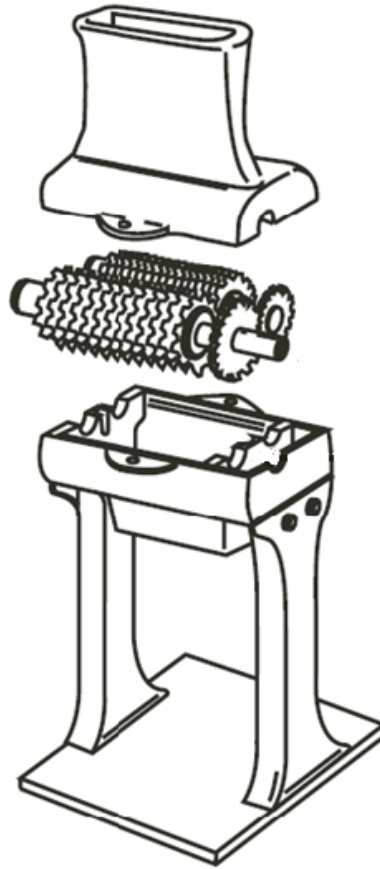
- A.** Connect the left and right legs to the base using the allen key provided and the four base screws and lock washers. Using an allen key and four leg screws and lock washers, attach the left and right legs to the lower housing:



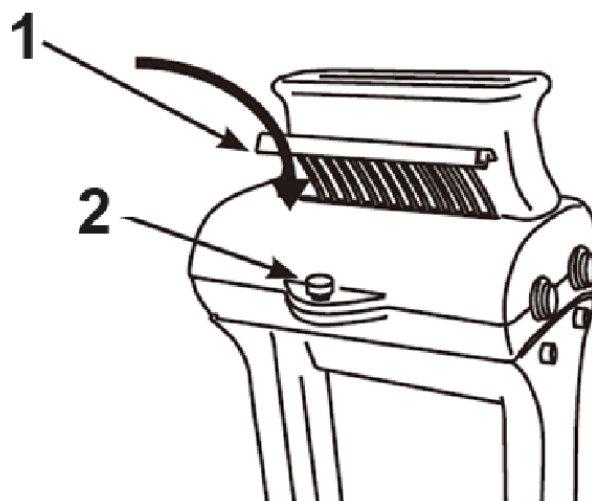
- B.** Fit the chute to the upper housing using an allen key and two chute screws and lock washers:



- C. Insert the blade assembly into the lower housing, guiding the drive shaft into the bearing journals. Ensure that the gears and blades of the blade assembly are properly meshed and resting in the pivots:

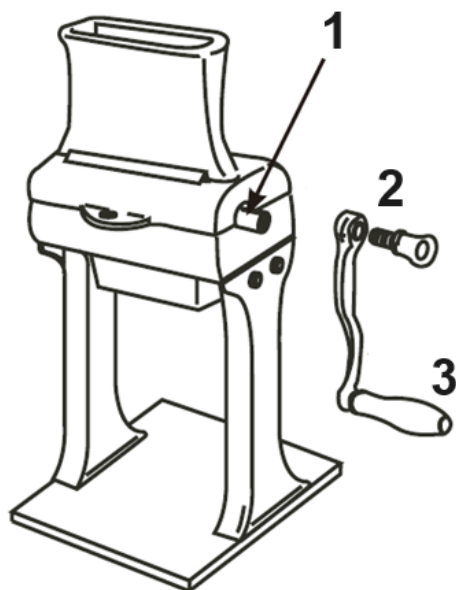


- D. Place the upper housing on the lower housing and align the screw holes. Fasten the upper housing to the lower housing using the two housing thumb screws. **DO NOT OVERTIGHTEN!** Insert combs into the upper housing:



- 1 – Combs
2 – Housing thumb screws

- E. Fit the handle onto the blade drive shaft. Attach the handle to the drive shaft using the handle thumb screw.



1 – Drive shaft
2 – Handle thumb screw
3 – Handle

3.3. Device use

Remove all bones or hard items from the meat before tenderising. Pushing through bones or hard items may damage the machine.

Do not tenderise meat thicker than 2.5 cm (1"). Thicker meat may get stuck in the blades and damage the product.

Insert the meat into the trough until it comes into contact with the blades. Turn the handle clockwise. This will cause the meat to be pulled through the blades. Only insert one piece of meat at a time to prevent jamming.

If the piece of meat is too short to reach the blades, use the tongs provided to guide the meat to the blades.

CAUTION! DO NOT press or push meat into the chute with your fingers or other objects. This may cause injury and/or damage to the appliance. **DO NOT** push tongs or other utensils into the blades.

It may be necessary to run the meat through the chopper several times to achieve the desired results. You can also run the meat through at different angles if a different result is desired.

The appliance should be cleaned before and after each use.

NEVER REACH INSIDE THE UNIT. This can cause serious injury. **ALWAYS USE THE TONGS PROVIDED.**

KEEP YOUR FINGERS AWAY FROM THE BLADES AT ALL TIMES. Failure to do so may result in injury. The blades/blade assembly are very sharp.

DO NOT push or push meat into the chute with your fingers or any other objects. This may cause injury and/or damage to the appliance.

NEVER use your fingers to scrape food from the appliance while it is running. THIS CAN CAUSE SERIOUS INJURY.

DO NOT push the tongs or other utensils into the blades.

3.4. Cleaning and maintenance

- 1) Remove the handle from the blade stand shaft by unscrewing the handle thumb screw.
- 2) Lift the combs to remove them from the upper housing.
- 3) Remove the two thumb screws from the upper housing.
- 4) Remove the upper housing. WARNING! This will expose the cutting blades. Use caution when handling the blade assembly. Always wear cut resistant gloves (sold separately) when handling the blades.
- 5) Using the allen spanner provided, remove the chute from the top housing.
- 6) Carefully lift the blade rack assembly from the lower housing.
- 7) Remove the lower housing from the legs.
- 8) Remove the legs from the base.
- 9) Thoroughly wash all parts with warm soapy water. NOTE: A long bristle brush is recommended for cleaning the blade stand assembly.
- 10) Rinse with clean water.
- 11) Disinfect if necessary.
- 12) Dry thoroughly before reassembly.

NOTE: We recommend coating all metal parts with food grade silicone spray (sold separately) to prevent corrosion.

Use only mild, food-safe detergents to wash the device.

After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.

Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

Use a soft, damp cloth for cleaning.

Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Kotłeciarka ręczna
Model	RCMT-352M
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	240 x 320 x 440
Ciężar [kg]	4.5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ!

Ogólny znak ostrzegawczy.



UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Kotłeciarka ręczna

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- c) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- d) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- e) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- f) Urządzenie może być używane wyłącznie do mielenia mięsa.
- g) Nigdy nie mieć:
 - twardych produktów spożywczych, takich jak ziarna, orzechy lub kości za pomocą urządzenia,
 - produktów spożywczych z twardymi włóknami, takich jak np. Imbir,
 - zmrożonych produktów spożywczych,
 - przedmiotów nieprzeznaczonych do spożycia.
- h) Nigdy nie popychać produktów spożywczych przez kanał doprowadzający palcami lub innymi przedmiotami.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do zmiękczenia mięsa.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Przygotowanie do pracy

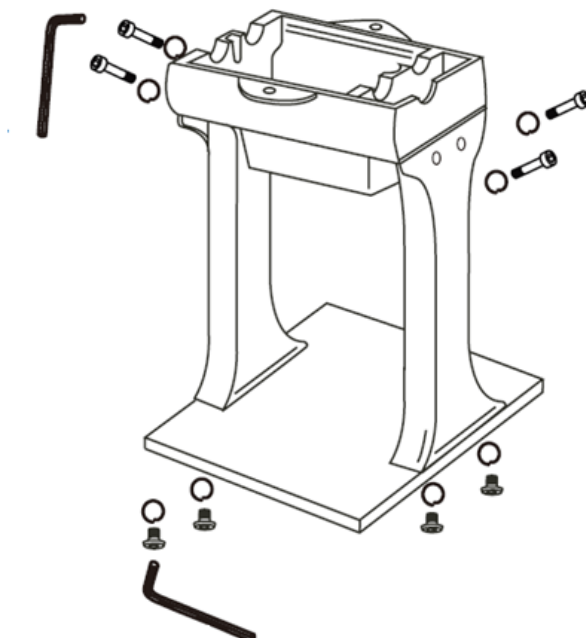
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

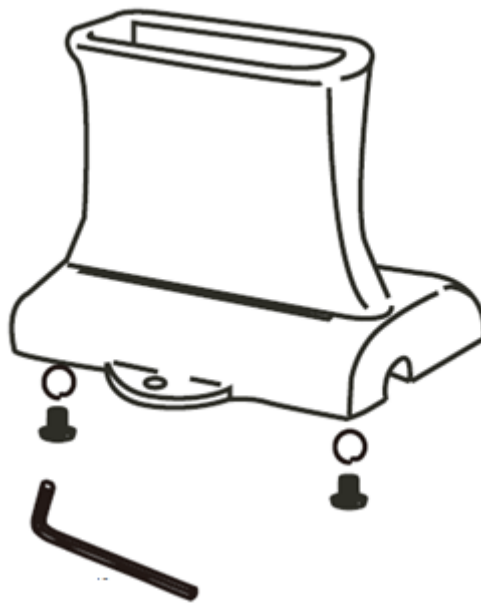
Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie.

3.2. Montaż urządzenia

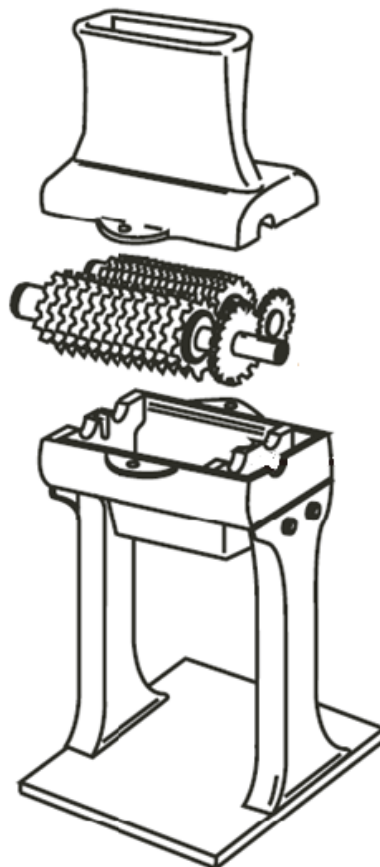
- A. Podłączyć lewą i prawą nogę do podstawy za pomocą dostarczonego klucza imbusowego oraz czterech śrub podstawy i podkładek zabezpieczających. Używając klucza imbusowego i czterech śrub nóg oraz podkładek zabezpieczających, przymocować lewą i prawą nogę do dolnej obudowy:



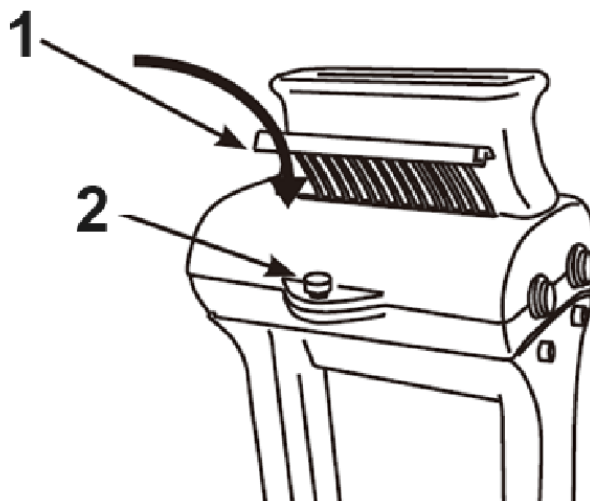
- B. Zamontować rynienkę spustową do górnej obudowy za pomocą klucza imbusowego oraz dwóch śrub rynienki spustowej i podkładek zabezpieczających:



- C. Włożyć zespół ostrza do dolnej obudowy, prowadząc wał napędowy w czopach łożyska. Upewnić się, że koła zębate i ostrza są prawidłowo zazębione i spoczywają w czopach:

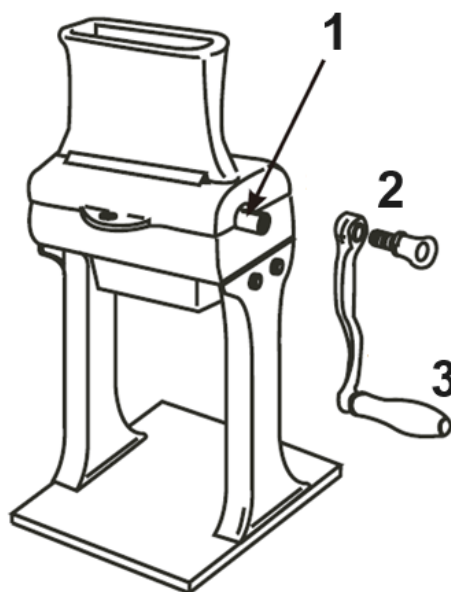


- D. Umieścić górną obudowę na dolnej obudowie i wyrównać otwory na śruby. Przymocować górną obudowę do dolnej obudowy za pomocą dwóch śrub motylkowych. NIE DOKRĘCAĆ ZBYT MOCNO! Włożyć grzebień do górnej obudowy:



1 – Grzebień
2 – Śruby

- E. Założyć uchwyt na wał napędowy ostrza. Przymocować uchwyt do wału napędowego za pomocą śruby motylkowej uchwytu.



1 – Wałek
2 – Śruba uchwytu
3 – Uchwyt

3.3. Praca z urządzeniem

Przed przystąpieniem do zmiękczenia mięsa należy usunąć z niego wszystkie kości lub twarde elementy. Przepchnięcie kości lub twardych elementów może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Nie zmiękczać mięsa grubszego niż 2,5 cm (1"). Grubsze mięso może utknąć w ostrzach i uszkodzić produkt.

Włożyć mięso do rynienki spustowej, aż zetknie się z ostrzami. Obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Spowoduje to przeciągnięcie mięsa przez ostrza. Aby zapobiec zakleszczeniu, należy wkładać tylko jeden kawałek mięsa na raz.

Jeśli kawałek mięsa jest zbyt krótki, aby osiągnąć ostrzy, użyć dołączonych szczypiec, aby poprowadzić mięso do ostrzy.

UWAGA! NIE naciskać ani nie wpychać mięsa do zsypu palcami lub innymi przedmiotami. Może to spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie urządzenia. NIE WOLNO wpychać szczypiec ani innych przyborów w kierunku ostrzy.

W celu uzyskania pożądanych rezultatów konieczne może być kilkakrotne przepuszczenie mięsa przez urządzenie. Mięso można również przepuszczać pod różnymi kątami, jeśli pożądany jest inny rezultat.

Urządzenie należy czyścić przed i po każdym użyciu.

NIGDY NIE SIĘGAĆ DO WNĘTRZA URZĄDZENIA. Może to spowodować poważne obrażenia. ZAWSZE UŻYWAĆ DOŁĄCZONYCH SZCZYPIC.

PRZEZ CAŁY CZAS TRZYMAĆ PALCE Z DALA OD OSTRZY. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia. Ostrza/zespół ostrzy są bardzo ostre.

NIE WOLNO wpychać mięsa do zsypu palcami ani żadnymi innymi przedmiotami. Może to spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie urządzenia.

NIGDY nie używać palców do zgarniania żywności z urządzenia podczas jego pracy. MOŻE TO SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

NIE WOLNO wpychać szczypiec ani innych przyborów w kierunku ostrzy.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- 1) Zdjąć uchwyt z wału stojaka na ostrza, odkręcając śrubę radełkowaną uchwyty.
- 2) Podnieść grzebienie, aby wyjąć je z górnej obudowy.
- 3) Wykręcić dwie śruby motylkowe z górnej obudowy.
- 4) Zdjąć górną obudowę. OSTRZEŻENIE! Spowoduje to odstąpienie ostrzy tnących. Podczas obchodzenia się z zespołem ostrzy należy zachować ostrożność. Podczas obsługi ostrzy należy zawsze nosić rękawice odporne na przecięcie (sprzedawane oddzielnie).
- 5) Za pomocą dostarczonego klucza imbusowego zdjąć rynienkę z górnej obudowy.
- 6) Ostrożnie podnieść zespół stojaka na ostrza z dolnej obudowy.
- 7) Zdjąć dolną obudowę z nóg.
- 8) Zdjąć nogi z podstawy.
- 9) Dokładnie umyć wszystkie części ciepłą wodą z mydłem. UWAGA: Do czyszczenia stojaka na ostrza zaleca się użycie szczotki z długim włosiem.
- 10) Spłukać czystą wodą.
- 11) W razie potrzeby zdezynfekować.
- 12) Dokładnie wysuszyć przed ponownym montażem.
- 13) UWAGA: Zaleca się pokrycie wszystkich metalowych części silikonem spożywczym w sprayu (sprzedawanym oddzielnie), aby zapobiec korozji.

Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Ruční tenderizér na maso
Model	RCMT-352M
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	240 x 320 x 440
Hmotnost [kg]	4,5

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby napomáhala bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Před použitím si přečtěte pokyny.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!**

Všeobecná výstražná značka.



POZORNOST! Nebezpečí rozdrčení rukou!



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Ruční tenderizér na maso

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.

- b) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně nebo pokud zjistíte poškození, kontaktujte servisní středisko výrobce.
- c) Ušchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- d) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- e) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly instrukce, jak zařízení ovládat. přístroj.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- f) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v ruce nezkušených uživatelů.
- b) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- c) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- d) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- e) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- f) Zařízení se smí používat pouze pro mletí masa.
- g) Nikdy nesekejte:
 - tvrdé potraviny, jako jsou obilí, ořechy nebo kosti při používání zařízení.
 - potravinářské výrobky z tvrdé vlákniny, jako je například zázvor.
 - mražené potravinářské výrobky,
 - předměty, které nejsou určeny ke spotřebě.
- h) Nikdy nestrkejte potraviny do přírodního kanálu prsty nebo jinými předměty.



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte pokyny

Zařízení je určeno ke zkrájení masa.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Příprava k použití

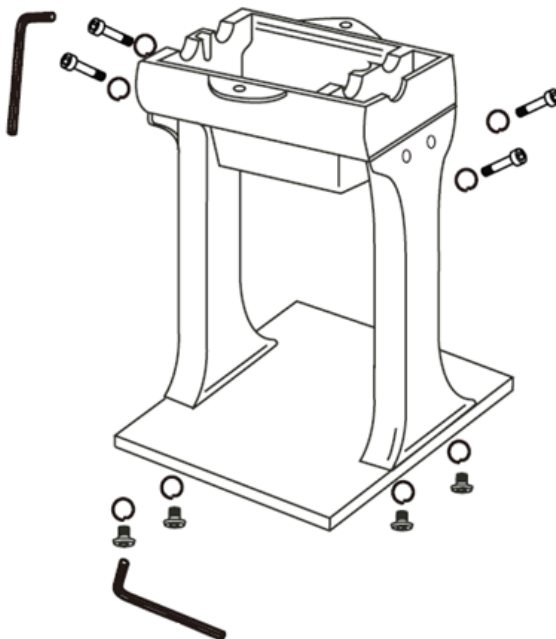
UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno, když je umístěno na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mělo by být mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi.

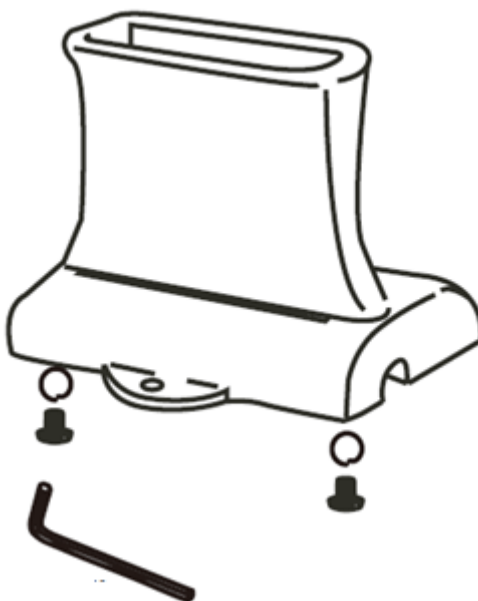
Před prvním použitím zařízení a všechny jeho součásti rozeberte a vyčistěte.

3.2. Sestavení zařízení

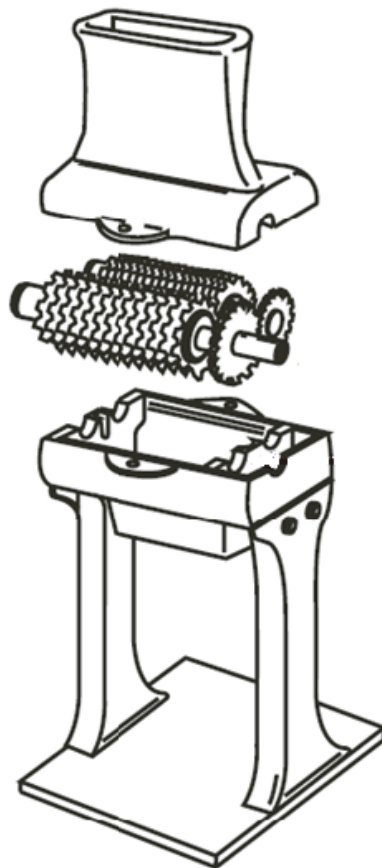
- A. Připojte levou a pravou nohu k základně pomocí dodaného imbusového klíče a čtyř šroubů základny a pojistných podložek. Pomocí imbusového klíče a čtyř šroubů a pojistných podložek připevněte levou a pravou nohu ke spodnímu krytu:



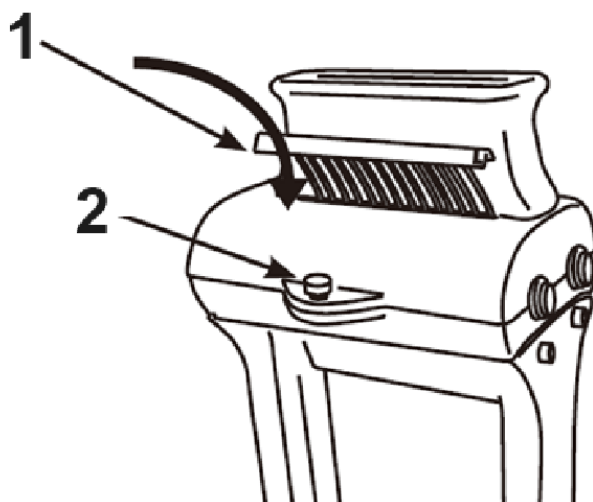
- B. Připevněte žlab k hornímu krytu pomocí imbusového klíče a dvou šroubů žlabu a pojistných podložek:



- C. Vložte sestavu čepele do spodního pouzdra a ved'te hnací hřídel do ložiskových čepů. Ujistěte se, že ozubená kola a čepele sestavy čepele jsou správně v záběru a spočívají v čepech:

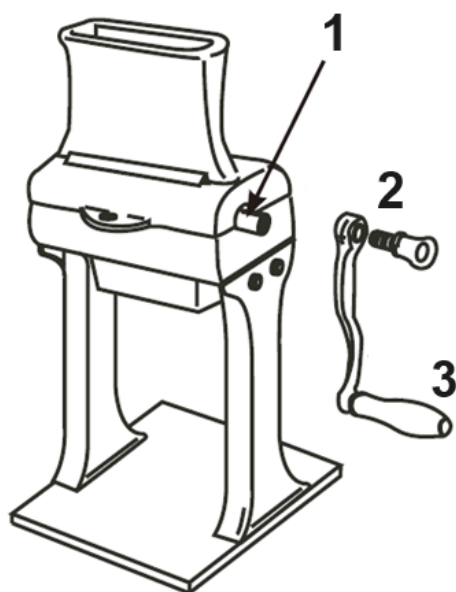


- D. Umístěte horní kryt na spodní kryt a zarovnejte otvory pro šrouby. Upevněte horní kryt ke spodnímu krytu pomocí obou pouzdrové šrouby . NEUTAHUJTE PŘÍLIŠ SILNĚ! Vložte hřebeny do horního krytu:



1 – Hřebeny
2 – Křídlové šrouby pouzdra

- E. Nasadte rukojeť na hnací hřídel nože. Připevněte rukojeť k hnací hřídeli pomocí křídlového šroubu rukojeti.



1 – Hnací hřídel
2 – Rukojeť s křídlovým šroubem
3 – Rukojeť

3.3. Použití zařízení

Před změkčením odstraňte z masa všechny kosti nebo tvrdé předměty. Protlačení kostí nebo tvrdých předmětů může poškodit stroj.

Maso nezměkčujte silnější než 2,5 cm (1"). Tlustší maso může uvíznout v čepelích a poškodit výrobek.

Vložte maso do žlabu, dokud se nedostane do kontaktu s noži. Otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček. To způsobí, že se maso protáhne ostřím. Vkládejte vždy pouze jeden kus masa, abyste zabránili zaseknutí.

Pokud je kus masa příliš krátký na to, aby dosáhl na čepele, použijte přiložené kleště k navedení masa na čepele.

UPOZORNĚNÍ! NEMAČKEJTE ani nevlačujte maso do žlabu prsty nebo jinými předměty. To může způsobit zranění a/nebo poškození spotřebiče. NEVKLÁDEJTE kleště ani jiné náčiní do nožů.

K dosažení požadovaných výsledků může být nutné několikrát projet maso sekáčkem. Pokud požadujete jiný výsledek, můžete maso projíždět pod různými úhly.

Spotřebič by měl být vyčištěn před a po každém použití.

NIKDY NESAHEJTE DO JEDNOTKY. To může způsobit vážné zranění. **VŽDY POUŽÍVEJTE DODANÉ KLEŠTĚ.**

VŽDY DRŽTE SVÉ PRSTY OD ČEPELÍ. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění. Čepele/sestava čepele jsou velmi ostré.

NEVTLAČUJTE ani nevlačujte maso do žlabu prsty nebo jinými předměty. To může způsobit zranění a/nebo poškození spotřebiče.

NIKDY nepoužívejte prsty ke škrábání potravin ze spotřebiče, když je v chodu. TOTO MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ.

NEVKLÁDEJTE kleště ani jiné náčiní do nožů.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- 1) Odstraňte rukojeť z hřídele nožového stojanu odšroubováním křídlového šroubu rukojeti.
- 2) Zvedněte hřebeny a vyjměte je z horního krytu.
- 3) Demontujte dva křídlové šrouby z horního krytu.
- 4) Odstraňte horní kryt. VAROVÁNÍ: Tím se odkryjí řezné nože. Při manipulaci se sestavou čepele buďte opatrní. Při manipulaci s noži vždy používejte rukavice odolné proti proříznutí (prodávají se samostatně).
- 5) Pomocí dodaného imbusového klíče vyjměte skluz z horního krytu.
- 6) Opatrně zvedněte sestavu nosiče nožů ze spodního krytu.
- 7) Odstraňte spodní kryt z nohou.
- 8) Sejměte nohy ze základny.
- 9) Všechny části důkladně omyjte teplou mýdlovou vodou. POZNÁMKA: K čištění sestavy stojanu na nože se doporučuje použít kartáč s dlouhými štětinami.
- 10) Opláchněte čistou vodou.
- 11) V případě potřeby dezinfikujte.
- 12) Před opětovnou montáží důkladně osušte.

POZNÁMKA: Doporučujeme natřít všechny kovové části potravinářským silikonovým sprejem (prodává se samostatně), aby se zabránilo korozi.

K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.

Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.

Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.

Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.

Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.

K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Attendrisseur de viande manuel
Modèle	RCMT-352M
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	240 x 320 x 440
Poids [kg]	4,5

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende



Lisez les instructions avant utilisation.



AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS !

Icône d'avertissement générale.



ATTENTION! Risque d'écrasement des mains !



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Attendrisseur de viande manuel

2.1. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) Si vous n'êtes pas sûr du bon fonctionnement du produit ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.
- c) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- d) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- e) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou par des personnes dépourvues d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- d) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- e) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- b) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- c) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- d) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- e) Gardez l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- f) L'appareil ne peut être utilisé que pour hacher de la viande.
- g) Ne hachez jamais :
 - des produits alimentaires durs tels que des céréales, des noix ou des os en utilisant l'appareil.
 - les produits alimentaires à fibres dures, comme par exemple le gingembre.
 - produits alimentaires surgelés,
 - les articles non destinés à la consommation.
- h) Ne poussez jamais de produits alimentaires dans le conduit d'alimentation avec les doigts ou d'autres objets.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Utiliser les lignes directrices

L'appareil est conçu pour attendrir la viande.

Le produit est destiné uniquement à un usage domestique.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

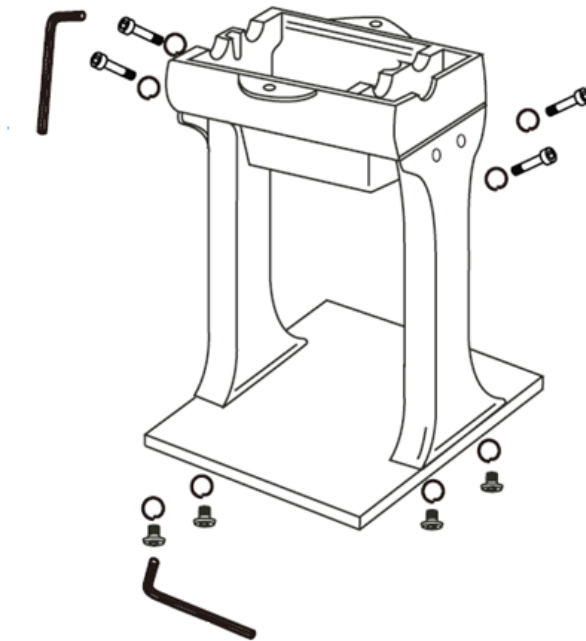
La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %.

Assurez une bonne ventilation dans la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées.

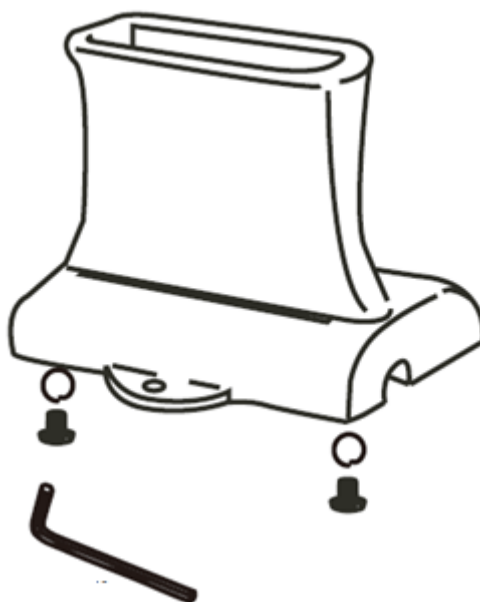
Démontez l'appareil et tous ses composants et nettoyez-les avant la première utilisation.

3.2. Assemblage de l'appareil

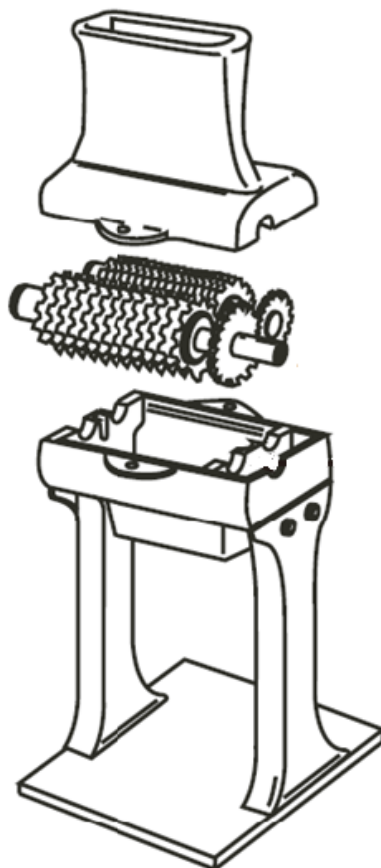
- A. Connectez les pieds gauche et droit à la base à l'aide de la clé Allen fournie et des quatre vis de base et rondelles de blocage. À l'aide d'une clé Allen et de quatre vis de pied et rondelles de blocage, fixez les pieds gauche et droit au boîtier inférieur :



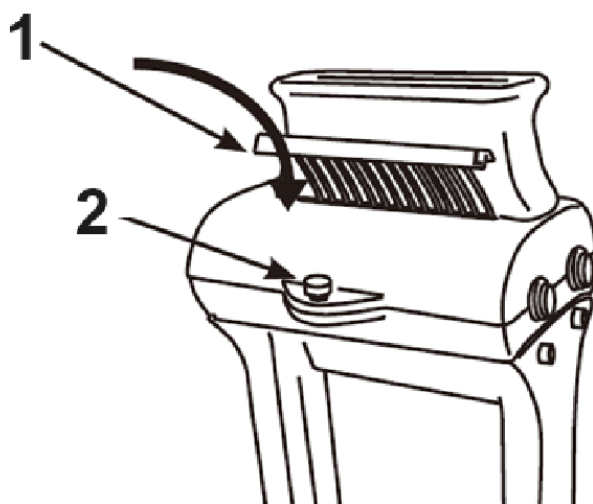
- B. Montez la goulotte sur le boîtier supérieur à l'aide d'une clé allen et de deux vis de goulotte et rondelles frein :



- C. Insérez l'ensemble de lames dans le boîtier inférieur, en guidant l'arbre d'entraînement dans les tourillons. Assurez-vous que les engrenages et les lames de l'ensemble de lames sont correctement engrenés et reposent dans les pivots :

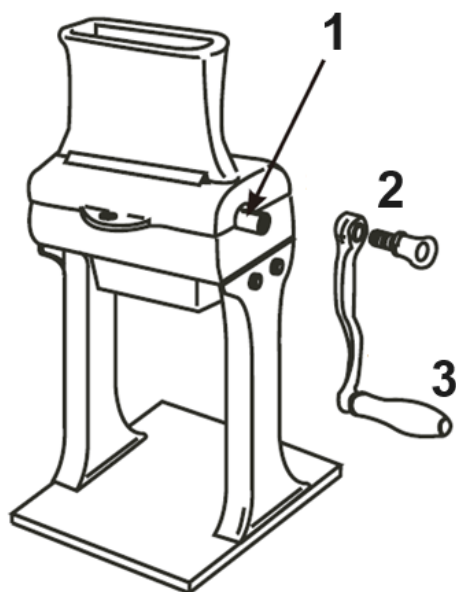


- D. Placez le boîtier supérieur sur le boîtier inférieur et alignez les trous de vis. Fixez le boîtier supérieur au boîtier inférieur à l'aide des deux vis à oreilles du boîtier . NE PAS TROP SERRER! Insérez les peignes dans le boîtier supérieur :



1 – Peignes
2 – Vis à oreilles du boîtier

- E. Montez la poignée sur l'arbre d'entraînement de la lame. Fixez la poignée à l'arbre d'entraînement à l'aide de la vis à oreilles de la poignée.



1 – Arbre de transmission
2 – Vis à oreilles de la poignée
3 - Poignée

3.3. Utilisation de l'appareil

Retirez tous les os ou éléments durs de la viande avant de l'attendrir. Pousser à travers des os ou des objets durs peut endommager la machine.

N'attendrissez pas une viande d'une épaisseur supérieure à 2,5 cm (1"). Une viande plus épaisse peut rester coincée dans les lames et endommager le produit.

Insérez la viande dans l'auge jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec les lames. Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Cela fera passer la viande à travers les lames. N'insérez qu'un seul morceau de viande à la fois pour éviter le coincement.

Si le morceau de viande est trop court pour atteindre les lames, utilisez la pince fournie pour guider la viande jusqu'aux lames.

ATTENTION ! NE PAS presser ou pousser la viande dans la goulotte avec vos doigts ou d'autres objets. Cela pourrait provoquer des blessures et/ou endommager l'appareil. NE PAS pousser de pinces ou d'autres ustensiles dans les lames.

Il peut être nécessaire de passer la viande plusieurs fois dans le hachoir pour obtenir les résultats souhaités. Vous pouvez également passer la viande sous différents angles si vous souhaitez un résultat différent.

L'appareil doit être nettoyé avant et après chaque utilisation.

NE JAMAIS ATTEINDRE L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL. Cela peut provoquer des blessures graves. UTILISEZ TOUJOURS LES PINCES FOURNIES.

GARDEZ VOS DOIGTS ÉLOIGNÉS DES LAMES À TOUT MOMENT. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures. L'ensemble lames/lames est très tranchant.

NE PAS pousser ou pousser la viande dans la goulotte avec vos doigts ou tout autre objet. Cela pourrait provoquer des blessures et/ou endommager l'appareil.

N'utilisez JAMAIS vos doigts pour gratter les aliments de l'appareil pendant qu'il est en marche. CELA PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES.

NE PAS pousser les pinces ou autres ustensiles dans les lames.

3.4. Nettoyage et entretien

- 1) Retirez la poignée de l'arbre du support de lame en dévissant la vis moletée de la poignée.
- 2) Soulevez les peignes pour les retirer du boîtier supérieur.
- 3) Retirez les deux vis à oreilles du boîtier supérieur.
- 4) Retirez le boîtier supérieur. AVERTISSEMENT : Cela exposera les lames de coupe. Soyez prudent lorsque vous manipulez l'ensemble de lames. Portez toujours des gants résistants aux coupures (vendus séparément) lorsque vous manipulez les lames.
- 5) À l'aide de la clé Allen fournie, retirez la goulotte du boîtier supérieur.
- 6) Soulevez délicatement l'ensemble de support de lames du boîtier inférieur.
- 7) Retirez le boîtier inférieur des pieds.
- 8) Retirez les pieds de la base.
- 9) Lavez soigneusement toutes les pièces avec de l'eau chaude savonneuse. REMARQUE : Une brosse à poils longs est recommandée pour nettoyer l'ensemble du support de lame.
- 10) Rincer à l'eau claire.
- 11) Désinfectez si nécessaire.
- 12) Sécher soigneusement avant le remontage.

REMARQUE : Nous vous recommandons de recouvrir toutes les pièces métalliques d'un spray de silicone de qualité alimentaire (vendu séparément) pour éviter la corrosion.

Utilisez uniquement des détergents doux et sans danger pour les aliments pour laver l'appareil. Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de le réutiliser.

Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.

Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.

Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Inteneritrice per carne manuale
Modello	RCMT-352M
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	240×320×440
Peso [kg]	4,5

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



AVVERTIMENTO! oppure **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!**

Segnale generico di pericolo.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: Inteneritrice per carne manuale

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare al futuro, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Se non siete sicuri se il prodotto funziona correttamente o se riscontrate danni, contattate il centro assistenza del produttore.
- c) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per riferimento futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.
- d) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti dell'assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- e) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- d) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- f) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- b) Pulisci regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- c) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- d) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- e) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- f) L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per tritare la carne.
- g) Non tritare mai:
 - prodotti alimentari duri come cereali, noci o ossa utilizzando il dispositivo.
 - prodotti alimentari a fibra dura, come ad esempio lo zenzero.
 - prodotti alimentari surgelati,
 - beni non destinati al consumo.
- h) Non spingere mai gli alimenti attraverso il condotto di alimentazione con le dita o altri oggetti.



ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

3. Utilizzare le linee guida

Il dispositivo è progettato per intenerire la carne.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

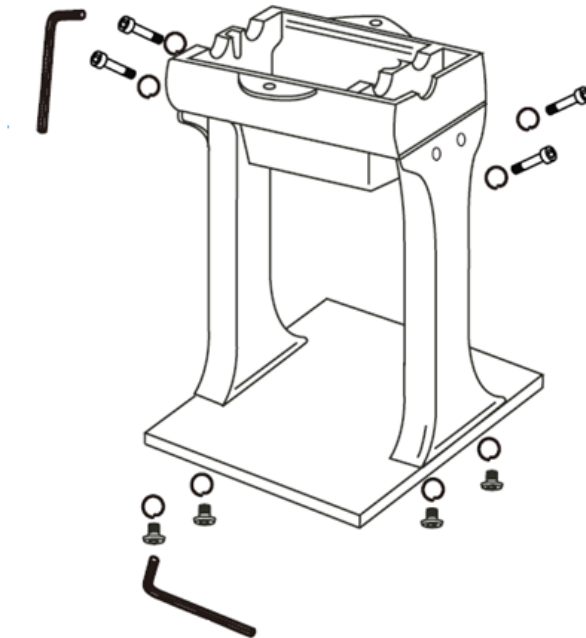
3.1. Preparazione per l'uso

UBICAZIONE DELL'APPARECCHIO

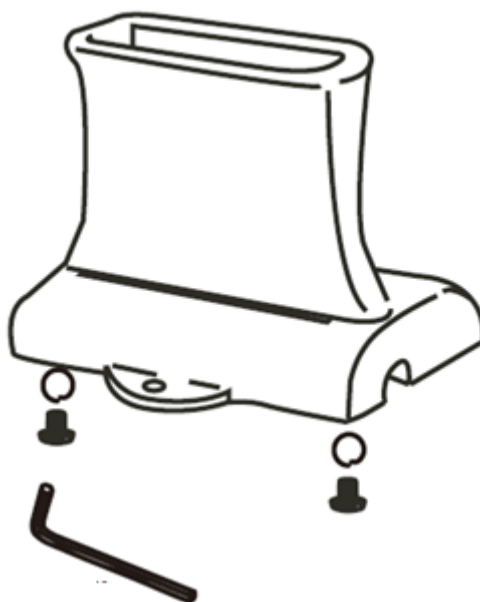
La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio. Dovrebbe esserci una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato del dispositivo e il muro o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate. Smontare il dispositivo e tutti i suoi componenti e pulirli prima del primo utilizzo.

3.2. Assemblaggio del dispositivo

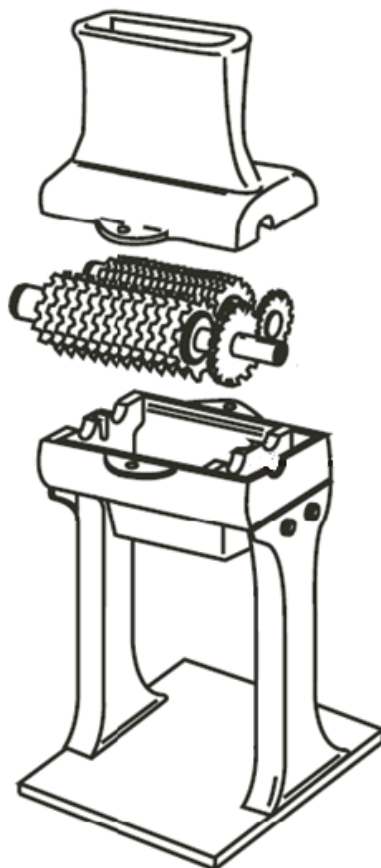
- A. Collegare le gambe sinistra e destra alla base utilizzando la chiave a brugola fornita, le quattro viti della base e le rondelle di sicurezza. Utilizzando una chiave a brugola, quattro viti per le gambe e rondelle di sicurezza, fissare le gambe sinistra e destra all'alloggiamento inferiore:



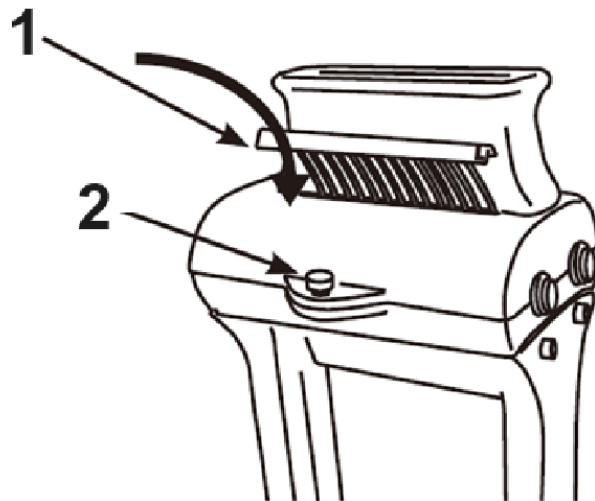
- B. Montare lo scivolo sull'alloggiamento superiore utilizzando una chiave a brugola e due viti dello scivolo e rondelle di sicurezza:



- C. Inserire il gruppo lama nell'alloggiamento inferiore, guidando l'albero motore nei perni dei cuscinetti. Assicurarsi che gli ingranaggi e le lame del gruppo lame siano correttamente ingranati e appoggiati sui perni:

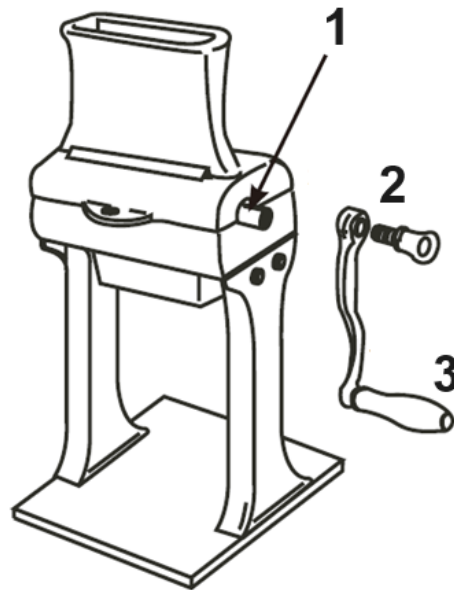


- D. Posizionare l'alloggiamento superiore sull'alloggiamento inferiore e allineare i fori delle viti. Fissare l'alloggiamento superiore a quello inferiore utilizzando i due viti ad alette dell'alloggiamento . NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE! Inserire i pettini nell'alloggiamento superiore:



1 – Pettini
2 – Viti ad alette dell'alloggiamento

- E. Montare la maniglia sull'albero di trasmissione della lama. Fissare la maniglia all'albero di trasmissione utilizzando la vite a testa zigrinata della maniglia.



1 – Albero motore
2 – Vite a testa zigrinata della maniglia
3 - Maniglia

3.3. Utilizzo del dispositivo

Rimuovere tutte le ossa o gli elementi duri dalla carne prima di intenerirla. Spingere ossa o oggetti duri può danneggiare la macchina.

Non intenerire la carne di spessore superiore a 2,5 cm (1"). La carne più spessa potrebbe incastrarsi nelle lame e danneggiare il prodotto.

Inserire la carne nella vasca finché non entra in contatto con le lame. Ruotare la maniglia in senso orario. Ciò farà sì che la carne venga tirata attraverso le lame. Inserire solo un pezzo di carne alla volta per evitare che si inceppi.

Se il pezzo di carne è troppo corto per raggiungere le lame, utilizzare le pinze in dotazione per guidare la carne verso le lame.

ATTENZIONE! NON premere o spingere la carne nello scivolo con le dita o altri oggetti. Ciò potrebbe causare lesioni e/o danni all'apparecchio. NON inserire pinze o altri utensili nelle lame.

Potrebbe essere necessario passare più volte la carne attraverso il tritatutto per ottenere i risultati desiderati. Puoi anche far passare la carne da diverse angolazioni se desideri un risultato diverso.

L'apparecchio deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo.

NON ACCEDERE MAI ALL'INTERNO DELL'UNITÀ. Ciò può causare lesioni gravi. UTILIZZARE SEMPRE LE PINZE IN DOTAZIONE.

TENERE SEMPRE LE DITA LONTANO DALLE LAME. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni. Il gruppo lame/lama è molto affilato.

NON spingere o spingere la carne nello scivolo con le dita o con altri oggetti. Ciò potrebbe causare lesioni e/o danni all'apparecchio.

Non usare MAI le dita per raschiare il cibo dall'apparecchio mentre è in funzione. QUESTO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI.

NON spingere le pinze o altri utensili nelle lame.

3.4. Pulizia e manutenzione

- 1) Rimuovere la maniglia dall'albero del supporto della lama svitando la vite a testa zigrinata della maniglia.
- 2) Sollevare i pettini per rimuoverli dall'alloggiamento superiore.
- 3) Rimuovere le due viti a testa zigrinata dall'alloggiamento superiore.
- 4) Rimuovere l'alloggiamento superiore. AVVERTENZA! Ciò esporrà le lame di taglio. Prestare attenzione quando si maneggia il gruppo lame. Indossare sempre guanti resistenti al taglio (venduti separatamente) quando si maneggiano le lame.
- 5) Utilizzando la chiave a brugola fornita, rimuovere lo scivolo dall'alloggiamento superiore.
- 6) Sollevare con attenzione il gruppo del rack della lama dall'alloggiamento inferiore.
- 7) Rimuovere l'alloggiamento inferiore dalle gambe.
- 8) Rimuovere le gambe dalla base.
- 9) Lavare accuratamente tutte le parti con acqua tiepida e sapone. NOTA: si consiglia una spazzola a setole lunghe per pulire il gruppo supporto lama.
- 10) Sciacquare con acqua pulita.
- 11) Disinfettare se necessario.
- 12) Asciugare accuratamente prima del rimontaggio.

NOTA: si consiglia di rivestire tutte le parti metalliche con spray al silicone per uso alimentare (venduto separatamente) per prevenire la corrosione.

Utilizzare solo detergenti delicati e adatti agli alimenti per lavare il dispositivo.

Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.

Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.

Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.

Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.

Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiare il dispositivo.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Ablandador de carne manual
Modelo	RCMT-352M
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	240x320x440
Peso [kg]	4,5

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda



Lea las instrucciones antes de usar.



¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA!

Señal de advertencia general.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de manos!



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN!

Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a:
Ablandador de carne manual

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar en el futuro, observe lo que sucede y utilice el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.
- c) Mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar junto con él el manual.
- d) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar no accesible a los niños.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.2. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo.
- c) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- e) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- f) ¡No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas no familiarizadas con el dispositivo que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- b) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad rebelde.
- c) El dispositivo no es un juguete. Los niños no pueden realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- d) Está prohibido interferir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su construcción.
- e) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- f) El aparato sólo se puede utilizar para picar carne.
- g) Nunca pique:
 - productos alimenticios duros como cereales, nueces o huesos utilizando el dispositivo.
 - productos alimenticios con fibra dura, como por ejemplo el jengibre.
 - productos alimenticios congelados,
 - artículos no destinados al consumo.
- h) Nunca empuje productos alimenticios a través del conducto de alimentación con los dedos u otros objetos.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Pautas de uso

El dispositivo está diseñado para ablandar la carne.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Preparándose para su uso

UBICACIÓN DEL APARATO

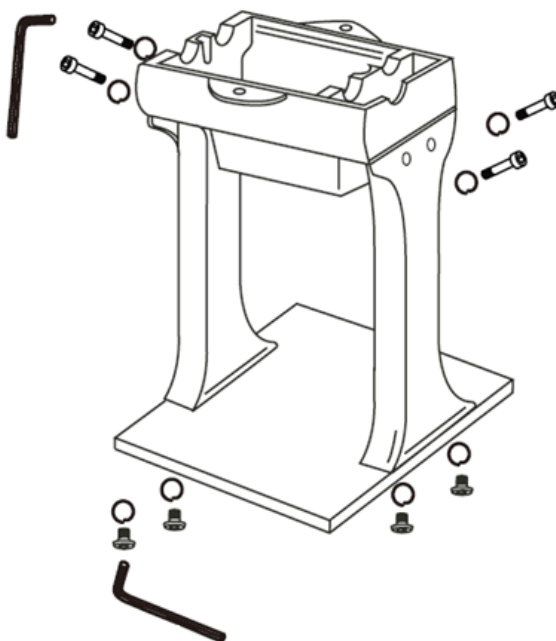
La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%.

Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe utilizarse colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de niños y personas con funciones mentales y sensoriales limitadas.

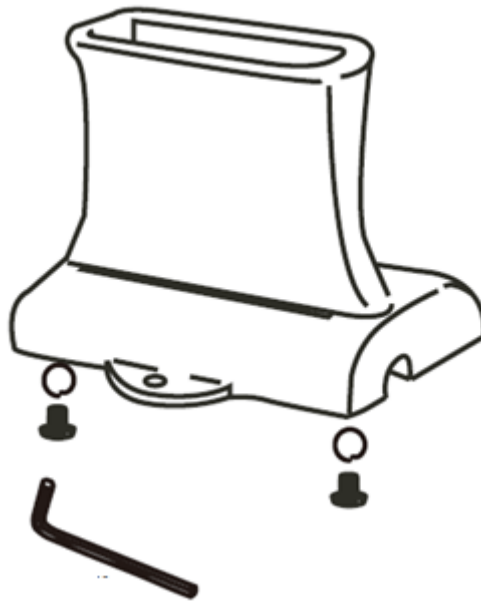
Desmonte el dispositivo y todos sus componentes y límpielos antes del primer uso.

3.2. Montaje del dispositivo

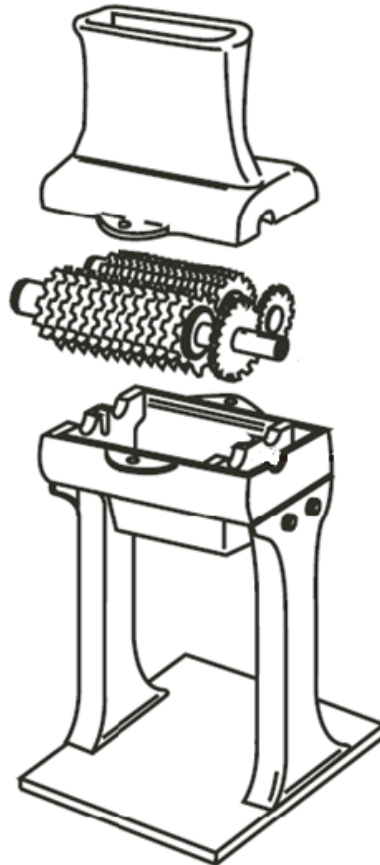
- A. Conecte las patas izquierda y derecha a la base usando la llave Allen proporcionada y los cuatro tornillos y arandelas de seguridad de la base. Usando una llave Allen y cuatro tornillos para patas y arandelas de seguridad, fije las patas izquierda y derecha a la carcasa inferior:



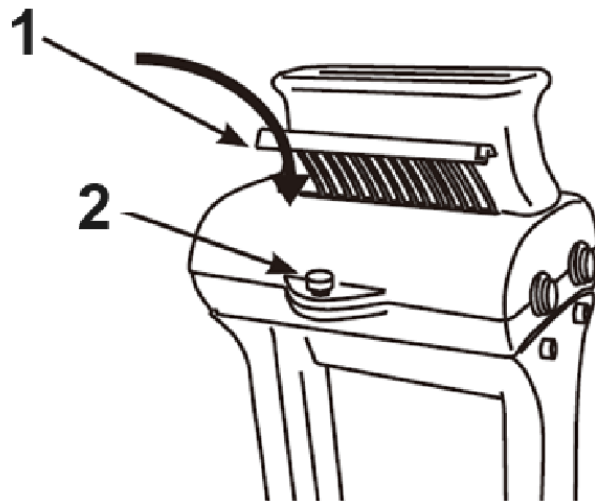
- B. Coloque el conducto en la carcasa superior usando una llave allen y dos tornillos y arandelas de seguridad del conducto:



- C. Inserte el conjunto de cuchillas en la carcasa inferior, guiando el eje de transmisión hacia los muñones del cojinete. Asegúrese de que los engranajes y las cuchillas del conjunto de cuchillas estén correctamente engranados y apoyados en los pivotes:

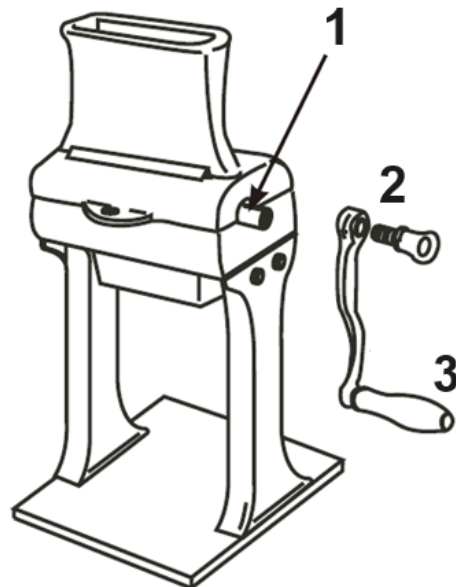


- D. Coloque la carcasa superior sobre la carcasa inferior y alinee los orificios para los tornillos. Sujete la carcasa superior a la carcasa inferior usando los dos tornillos de mariposa de la carcasa. ¡NO APRIETE DEMASIADO! Inserte los peines en la carcasa superior:



1 – Peines
2 – Tornillos de mariposa de la carcasa

- E. Coloque el mango en el eje de transmisión de la cuchilla. Fije la manija al eje de transmisión usando el tornillo de mariposa de la manija.



1 – Eje de transmisión
2 – Tornillo de mariposa del mango
3 - Mango

3.3. Uso del dispositivo

Retire todos los huesos o elementos duros de la carne antes de ablandarla. Empujar huesos u objetos duros puede dañar la máquina.

No ablande carnes de más de 2,5 cm (1"). La carne más gruesa puede atascarse en las cuchillas y dañar el producto.

Introduce la carne en el comedero hasta que entre en contacto con las cuchillas. Gire la manija en el sentido de las agujas del reloj. Esto hará que la carne pase a través de las cuchillas. Inserte sólo un trozo de carne a la vez para evitar que se atasque.

Si el trozo de carne es demasiado corto para alcanzar las cuchillas, utilice las pinzas proporcionadas para guiar la carne hacia las cuchillas.

¡ADVERTENCIA! NO presione ni empuje la carne hacia el conducto con los dedos u otros objetos. Esto podría causar lesiones y/o daños al aparato. NO introduzca pinzas ni otros utensilios en las cuchillas.

Puede que sea necesario pasar la carne por la picadora varias veces para lograr los resultados deseados. También puedes pasar la carne en diferentes ángulos si deseas un resultado diferente.

El aparato debe limpiarse antes y después de cada uso.

NUNCA LLEGUE AL DENTRO DE LA UNIDAD. Esto puede causar lesiones graves. UTILICE SIEMPRE LAS PINZAS PROPORCIONADAS.

MANTENGA LOS DEDOS ALEJADOS DE LAS CUCHILLAS EN TODO MOMENTO. De lo contrario, podrían producirse lesiones. Las cuchillas y el conjunto de cuchillas están muy afilados.

NO empuje ni empuje la carne hacia el conducto con los dedos ni con ningún otro objeto. Esto podría causar lesiones y/o daños al aparato.

NUNCA utilice los dedos para raspar los alimentos del aparato mientras está funcionando. ESTO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES.

NO empuje las pinzas ni otros utensilios hacia las cuchillas.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- 1) Retire el mango del eje del soporte de la hoja desatornillando el tornillo de mariposa del mango.
- 2) Levante los peines para sacarlos de la carcasa superior.
- 3) Retire los dos tornillos de mariposa de la carcasa superior.
- 4) Retire la carcasa superior. ADVERTENCIA: Esto expone las cuchillas de corte. Tenga cuidado al manipular el conjunto de cuchillas. Utilice siempre guantes resistentes a cortes (se venden por separado) al manipular las hojas.
- 5) Usando la llave Allen proporcionada, retire el conducto de la carcasa superior.
- 6) Levante con cuidado el conjunto del bastidor de cuchillas de la carcasa inferior.
- 7) Retire la carcasa inferior de las patas.
- 8) Retire las patas de la base.
- 9) Lave minuciosamente todas las piezas con agua tibia y jabón. NOTA: Se recomienda un cepillo de cerdas largas para limpiar el conjunto del soporte de la cuchilla.
- 10) Enjuague con agua limpia.
- 11) Desinfectar si es necesario.
- 12) Seque completamente antes de volver a ensamblar.

NOTA: Recomendamos recubrir todas las piezas metálicas con spray de silicona de grado alimenticio (se vende por separado) para evitar la corrosión.

Utilice únicamente detergentes suaves aptos para alimentos para lavar el dispositivo.

Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.

Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.

El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.

Limpiar con un paño suave y húmedo.

No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.

No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Húsklopfoló - manuális
Modell	RCMT-352M
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	240 x 320 x 440
Súly [kg]	4,5

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



FIGYELEM! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!**

Általános figyelmeztető szimbólum.



FIGYELEM! Kézzel való összenyomódás veszélye!



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Húsklopfoló - manuális

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- c) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- d) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- e) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruhákat a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- f) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- b) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- c) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- d) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- e) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- f) A készülék kizárólag húsdarálásra használható.
- g) Soha ne daráld:
 - Kemény élelmiszereket, például gabonaféléket, dióféléket vagy csontokat a készülékkel.
 - kemény rostos élelmiszereket, mint például a gyömbér.
 - fagyasztott élelmiszerek,
 - nem fogyasztásra szánt termékek.
- h) Soha ne nyomja át az élelmiszereket az etetőcsatornán ujjakkal vagy más tárgyakkal.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Használati útmutató

A készüléket a hús megpuhítására tervezték.

A termék kizárólag otthoni használatra készült.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Felkészülés a használatra

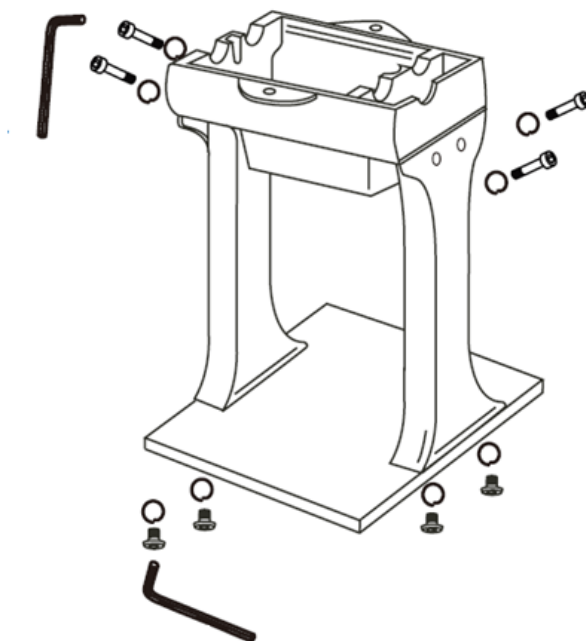
KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni.

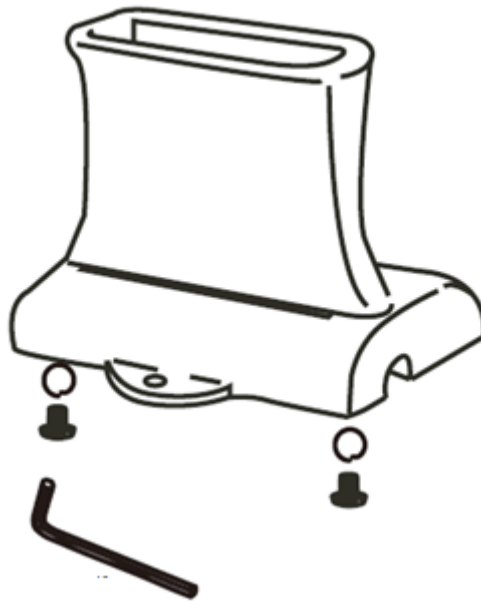
Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és minden alkatrészét, és tisztítsa meg.

3.2. A készülék összeszerelése

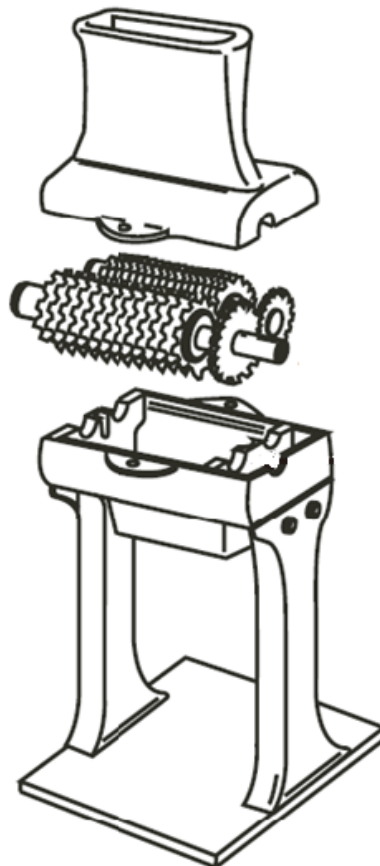
- A. Csatlakoztassa a bal és a jobb lábat az alaphoz a mellékelt imbuszkulcs, valamint a négy alapcsavar és a rögzítő alátétek segítségével. Egy imbuszkulcs és négy lábcsvár és alátét segítségével rögzítse a bal és jobb lábat az alsó házhoz:



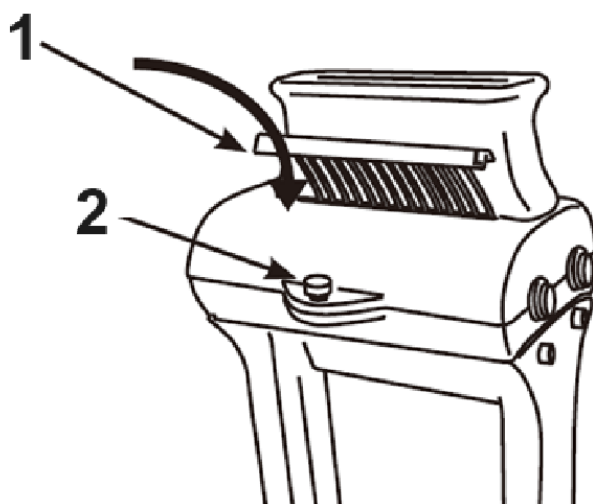
- B. Illessze az ernyőt a felső házhoz egy imbuszkulcs, valamint két ernyőcsavar és alátét segítségével:



- C.** Helyezze be a lapátegységet az alsó házba, a hajtótengelyt a csapágycsapágyakba vezetve. Győződjön meg arról, hogy a pengekészlet fogaskerekei és pengéi megfelelően illeszkednek és nyugszanak a forgáspontokban:

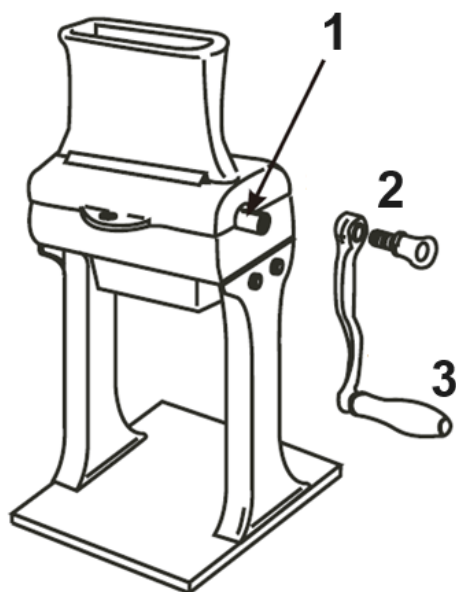


- D.** Helyezze a felső burkolatot az alsó burkolatra, és igazítsa egymáshoz a csavarfuratokat. Rögzítse a felső burkolatot az alsó burkolathoz a két burkolati csavarral. **NE HÚZZA TÚL!** Helyezze be a fésűket a felső házba:



1 - Fésűk
2 - ház csavarok

- E. Illessze a fogantyút a penge meghajtótengelyére. A fogantyút a fogantyú hüvelykujjas csavarral rögzítse a hajtótengelyhez.



1 - Hajtótengely
2 - Fogantyú hüvelykujjas csavar
3 - Fogantyú

3.3. Eszközhasználat

Távolítson el minden csontot vagy kemény darabot a húsból, mielőtt megpuhítaná. A csontok vagy kemény tárgyak átnyomása károsíthatja a gépet.

A 2,5 cm-nél (1") vastagabb húst ne puhítsa meg. A vastagabb hús beleragadhat a pengékbe és károsíthatja a terméket.

Tegye a húst a vályúba, amíg az érintkezik a pengékkel. Fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba. Ezáltal a hús áthúzódik a pengéken. Egyszerre csak egy húsdarabot helyezzen be, hogy elkerülje az elakadást.

Ha a húsdarab túl rövid ahhoz, hogy elérje a pengéket, használja a mellékelt fogót, hogy a húst a pengékhez vezesse.

VIGYÁZAT! NE nyomja vagy nyomja be a húst az ujjával vagy más tárgyakkal az aknába. Ez sérülést és/vagy a készülék károsodását okozhatja. NE nyomjon fogót vagy más eszközt a pengékbe.

Előfordulhat, hogy a kívánt eredmény eléréséhez többször is át kell futtatni a húst a darálóban. A húst különböző szögben is átfuttathatja, ha más eredményre vágyik.

A készüléket minden használat előtt és után meg kell tisztítani.

SOHA NE NYÚJLON A KÉSZÜLÉK BELSEJÉBE. Ez súlyos sérüléseket okozhat. **MINDIG HASZNÁLJA A MELLÉKELT FOGÓT.**

MINDIG TARTSA TÁVOL AZ UJJAIT A PENGÉKTŐL. Ennek elmulasztása sérülést okozhat. A pengék/pengék nagyon élesek.

NE nyomja vagy tolja be a húst az ujjával vagy más tárgyakkal az aknába. Ez sérülést és/vagy a készülék károsodását okozhatja.

Soha ne használja az ujjait arra, hogy az ételt kikaparja a készülékből működés közben. **EZ SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT.**

NE nyomja a fogót vagy más eszközt a pengékbe.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- 1) Vegye le a fogantyút a pengeállvány tengelyéről a fogantyú hüvelykujjcsavar kicsavarásával.
- 2) Emelje meg a fésűket, hogy eltávolítsa őket a felső házból.
- 3) Távolítsa el a két hüvelykujjas csavart a felső házból.
- 4) Távolítsa el a felső burkolatot. **VIGYÁZAT:** Ez feltárja a vágókéseket. Legyen óvatos a pengeegység kezelésénél. A pengék kezelésénél mindig viseljen vágásálló kesztyűt (külön megvásárolható).
- 5) A mellékelt imbuszkulcs segítségével távolítsa el a csúszdát a felső házból.
- 6) Óvatosan emelje ki a pengeállvány-egységet az alsó házból.
- 7) Vegye le az alsó burkolatot a lábáról.
- 8) Vegye le a lábakat az alapról.
- 9) Minden alkatrészt alaposan mosson át meleg szappanos vízzel. **MEGJEGYZÉS:** A pengeállvány szerelvény tisztításához hosszú sörtéjű kefe ajánlott.
- 10) Öblítse le tiszta vízzel.
- 11) Szükség esetén fertőtlenítse.
- 12) Az összeszerelés előtt alaposan szárítsa meg.

MEGJEGYZÉS: A korrózió megelőzése érdekében javasoljuk, hogy minden fém alkatrészt bevonjon élelmiszeripari szilikon spray-vel (külön megvásárolható).

A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.

A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.

A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.

A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.

Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Kødhammer med håndsving
Model	RCMT-352M
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	240 x 320 x 440
Vægt [kg]	4,5

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Læs instruktionerne før brug.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!**
(generelt advarselsskilt.)



OBS! Fare for knusning af hænder!



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Kødhammer med håndsving

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du opdager skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- c) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- d) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- e) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- e) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- f) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- c) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- d) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- e) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- f) Apparatet må kun bruges til kødhakning.
- g) Hak aldrig:
 - hårde fødevarer som korn, nødder eller knogler med apparatet.
 - Fødevarer med hårde fibre, som for eksempel ingefær.
 - frosne madvarer,
 - ting, der ikke er beregnet til at blive spist.
- h) Skub aldrig madvarer gennem indførringskanalen med fingre eller andre genstande.



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Brug retningslinjer

Apparatet er designet til at mørne kød.

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Klargøring til brug

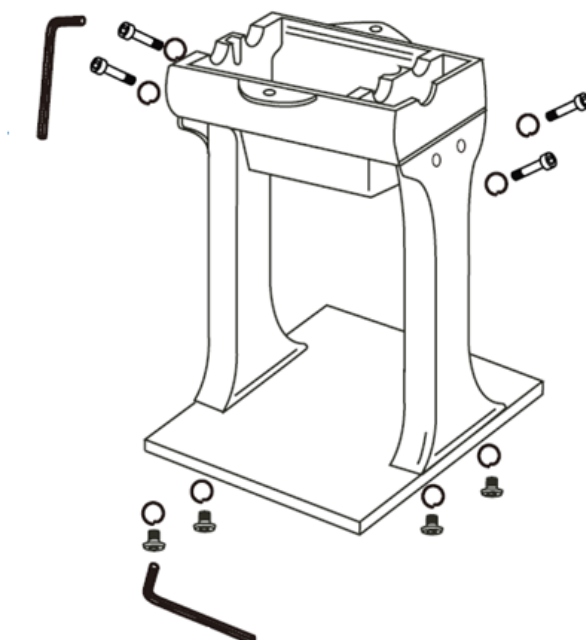
APPARATETS PLACERING

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være under 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Enheden skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og den skal være uden for rækkevidde af børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

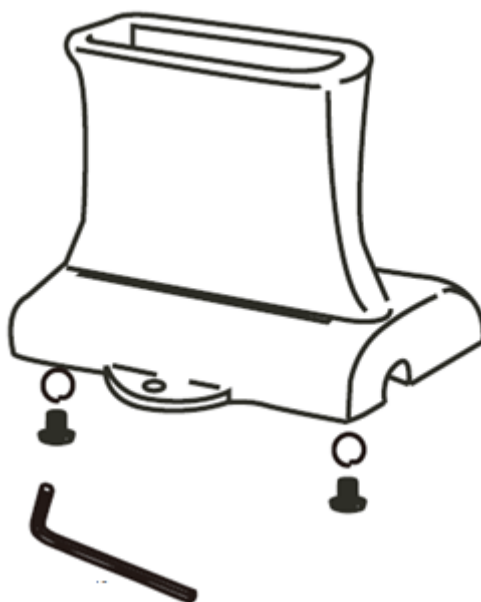
Skil apparatet og alle dets komponenter ad, og rengør dem før første brug.

3.2. Samling af enheden

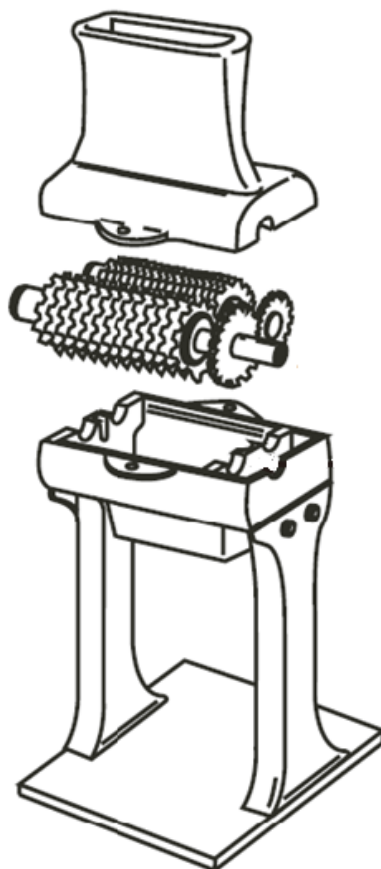
- A. Forbind venstre og højre ben til basen ved hjælp af den medfølgende unbrakonøgle og de fire baseskruer og låseskiver. Brug en unbrakonøgle og fire benskruer og låseskiver til at fastgøre venstre og højre ben til det nederste hus:



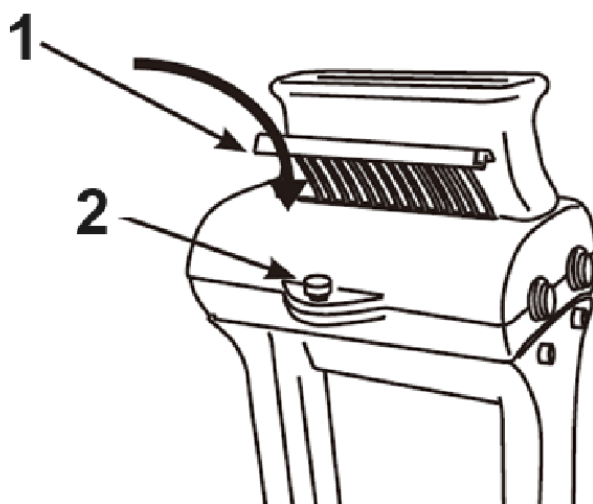
- B. Monter slisen på det øverste hus ved hjælp af en unbrakonøgle og to sliseskruer og låseskiver:



- C. Sæt knivenheden ind i det nederste hus, og før drivakslen ind i lejetapperne. Sørg for, at tandhjulene og knivene i knivenheden er i korrekt indgreb og hviler i drejetapperne:

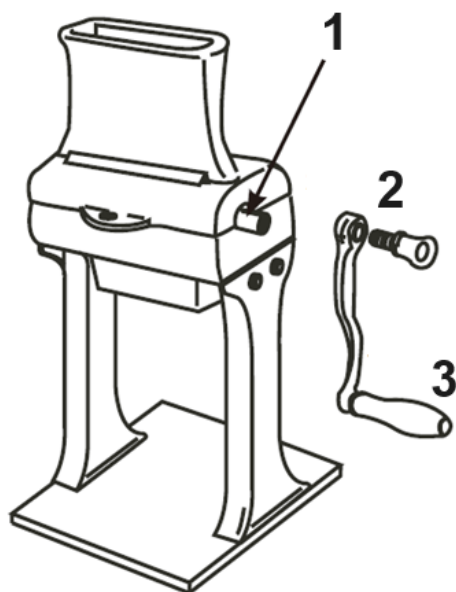


- D. Placer det øverste hus på det nederste hus, og ret skruehullerne ind. Fastgør det øverste hus til det nederste hus med de to husskruer. MÅ IKKE OVERSPÆNDES! Sæt kammene ind i det øverste hus:



1 - Kamme
2 - Tommelfingerskruer til hus

- E. Sæt håndtaget på knivens drivaksel. Fastgør håndtaget til drivakslen ved hjælp af håndtagets fingerskrue.



1 - Drivaksel
2 - Tommelskrue til håndtag
3 - Håndtag

3.3. Brug af enhed

Fjern alle knogler og hårde dele fra kødet, inden det mørnes. Hvis du skubber gennem knogler eller hårde genstande, kan det beskadige maskinen.

Mørb ikke kød, der er tykkere end 2,5 cm (1"). Tykkere kød kan sætte sig fast i knivene og beskadige produktet.

Stik kødet ned i karret, indtil det kommer i kontakt med knivene. Drej håndtaget med uret. Dette vil få kødet til at blive trukket gennem knivene. Sæt kun ét stykke kød i ad gangen for at undgå, at det sætter sig fast.

Hvis kødstykket er for kort til at nå knivene, kan du bruge den medfølgende tang til at føre kødet hen til knivene.

OBS! Du må IKKE trykke eller skubbe kød ind i skakten med fingrene eller andre genstande. Det kan medføre personskade og/eller beskadigelse af apparatet. Skub IKKE tænger eller andre redskaber ind i knivene.

Det kan være nødvendigt at køre kødet gennem hakkeren flere gange for at opnå det ønskede resultat. Du kan også køre kødet igennem i forskellige vinkler, hvis du ønsker et andet resultat.

Apparatet skal rengøres før og efter hver brug.

RÆK ALDRIG IND I ENHEDEN. Det kan forårsage alvorlige skader. BRUG ALTID DEN MEDFØLGENDE TANG.

HOLD ALTID FINGRENE VÆK FRA KNIVENE. Hvis du ikke gør det, kan du komme til skade. Bladene/bladsamlingen er meget skarpe.

Du må IKKE skubbe eller presse kød ind i skakten med fingrene eller andre genstande. Det kan medføre personskade og/eller beskadigelse af apparatet.

Brug ALDRIG fingrene til at skrabe mad ud af apparatet, mens det kører. DETTE KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE.

Skub IKKE tangen eller andre redskaber ind i knivene.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- 1) Fjern håndtaget fra knivstativets aksel ved at skrue håndtagets fingerskrue ud.
 - 2) Løft kammene for at fjerne dem fra det øverste hus.
 - 3) Fjern de to tommelskrue fra det øverste hus.
 - 4) Fjern det øverste hus. OBS! Dette vil blotlægge skærebladene. Vær forsigtig, når du håndterer knivsamlingen. Brug altid skærefaste handske (sælges separat), når du håndterer knivene.
 - 5) Brug den medfølgende unbrakonøgle til at fjerne slisken fra det øverste hus.
 - 6) Løft forsigtigt knivstativet ud af det nederste hus.
 - 7) Fjern det nederste hus fra benene.
 - 8) Fjern benene fra basen.
 - 9) Vask alle dele grundigt med varmt sæbevand. BEMÆRK: Det anbefales at bruge en lang børste til rengøring af knivstativet.
 - 10) Skyl efter med rent vand.
 - 11) Desinficer om nødvendigt.
 - 12) Tør grundigt før genmontering.
- BEMÆRK: Vi anbefaler, at alle metaldele overtrækkes med fødevaregodkendt silikonespray (sælges separat) for at forhindre korrosion.

Brug kun milde, fødevaregodkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.

Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.

Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.

Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.

Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Manuaalinen pihvikone
Malli	RCMT-352M
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	240 x 320 x 440
Paino [kg]	4,5

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Lue ohjeet ennen käyttöä.



VAROITUS! tai **HUOMIO!** tai **MUISTA!**

Yleinen varoitusmerkki.



HUOMIO! Käsien puristumisvaara!



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
Manuaalinen pihvikone

2.1. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- c) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- d) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- e) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsittelyä, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Älä käytä väliä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- e) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- f) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- b) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- c) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- d) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- e) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- f) Laitetta saa käyttää vain lihan jauhamiseen.
- g) Älä koskaan hienonna:
 - kovia elintarvikkeita, kuten jyviä, pähkinöitä tai luita laitteen avulla.
 - kovakuituiset elintarviketuotteet, kuten esimerkiksi inkivääri.
 - pakasteet,
 - tavarat, joita ei ole tarkoitettu kulutukseen.
- h) Älä koskaan työnnä elintarvikkeita syöttökanavan läpi sormilla tai muilla esineillä.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Laite on suunniteltu lihan mureuttamiseen.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Valmistelu käyttöä varten

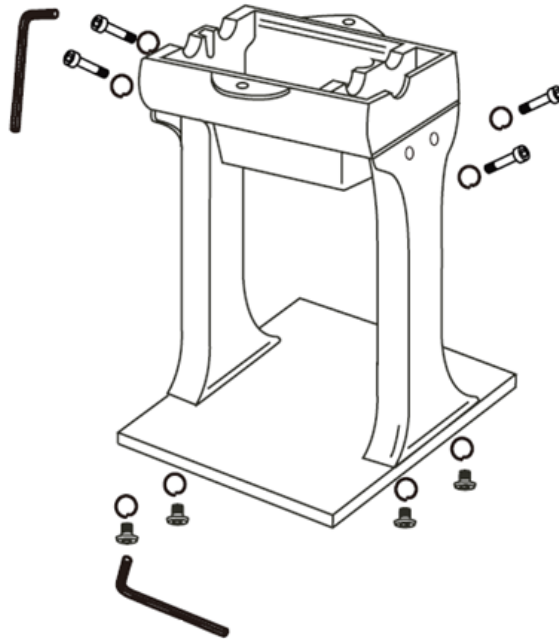
LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky.

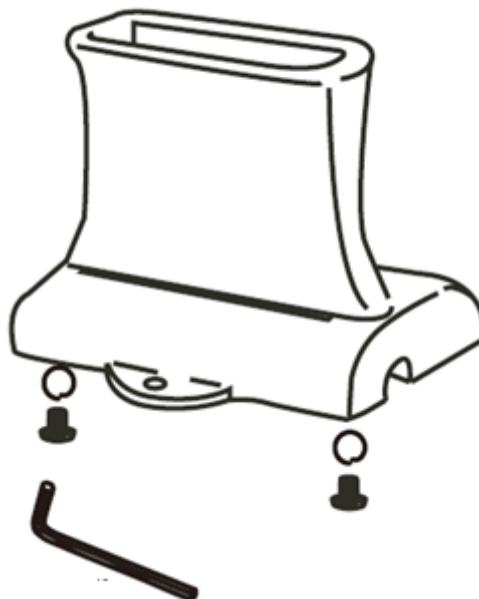
Pura laite sekä kaikki sen osat ja puhdista ne ennen ensimmäistä käyttökertaa.

3.2. Laitteen kokoaminen

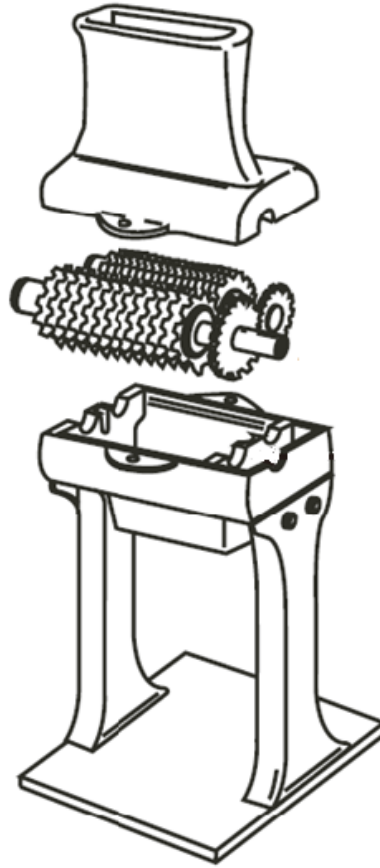
- A.** Liitä vasen ja oikea jalka alustaan mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella ja neljällä alustan ruuvilla ja lukkolevyillä. Kiinnitä vasen ja oikea jalka alempaan koteloon kuusiokoloavaimella ja neljällä jalkaruuvilla ja lukkolevyillä:



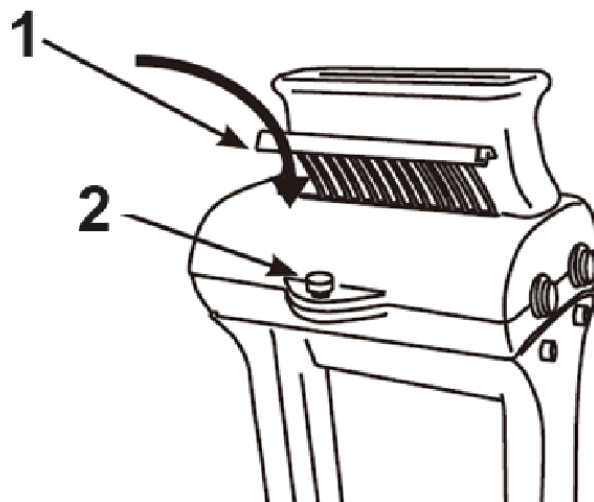
- B.** Asenna kourun yläkoteloon kuusiokoloavaimella ja kahdella kourun ruuvilla ja lukkolevyillä:



- C. Aseta teräkokoonpano alempaan koteloon ohjaten käyttöakselia laakeritappeihin. Varmista, että teräkokoonpanon vaihteet ja terät ovat kunnolla sidoksissa ja lepäävät nivelissä:

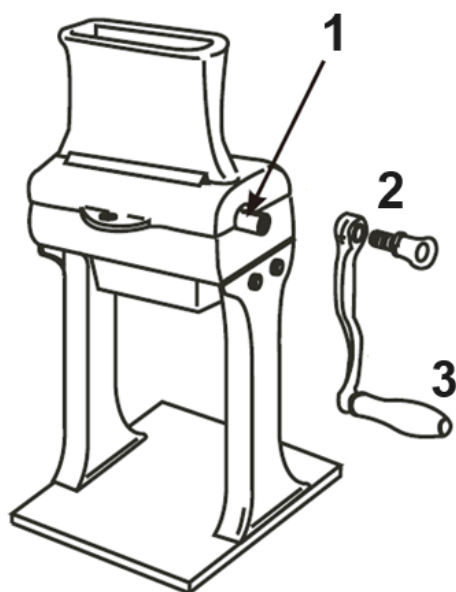


- D. Aseta ylempi kotelo alemman kotelon päälle ja kohdista ruuvinreiät. Kiinnitä yläkotelo alempaan koteloon käyttämällä kahta kotelon peukaloruuvit . ÄLÄ KIRISTÄ YLIKIRISTÄ! Aseta kammat yläkoteloon:



1 – kammat
2 – Kotelon sormiruuvit

- E. Asenna kahva terän käyttöakseliin. Kiinnitä kahva käyttöakseliin kahvan peukaloruuvilla.



1 – Vetoakseli
2 – Kahvan sormiruuvi
3 - Kahva

3.3. Laitteen käyttö

Poista lihasta kaikki luut ja kovat esineet ennen murenemista. Luiden tai kovien esineiden läpi työntäminen voi vahingoittaa konetta.

Älä mureuta lihaa paksummaksi kuin 2,5 cm (1"). Paksumpi liha voi juuttua teriin ja vahingoittaa tuotetta.

Työnnä lihaa kaukaloon, kunnes se koskettaa teriä. Käännä kahvaa myötäpäivään. Tämä aiheuttaa sen, että liha vedetään terien läpi. Aseta vain yksi lihapala kerrallaan juuttumisen estämiseksi.

Jos lihapala on liian lyhyt päästäkseen teriin, ohjaa liha mukana toimitetuilla pihdeillä teriin.

HUOMIO! ÄLÄ paina tai työnnä lihaa kouruun sormillasi tai muilla esineillä. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai laitteen vaurioitumisen. ÄLÄ työnnä pihtejä tai muita välineitä teriin.

Saattaa olla tarpeen ajaa liha leikkurin läpi useita kertoja haluttujen tulosten saavuttamiseksi. Voit myös ajaa lihan läpi eri kulmista, jos haluat erilaisen tuloksen.

Laitte tulee puhdistaa ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen.

ÄLÄ KOSKAAN ODOTA LAITTEEN SISÄÄN. Tämä voi aiheuttaa vakavan vamman. KÄYTÄ AINA TOIMITETTUA PISTIKEJÄ.

PIDÄ SORMET POISSA TERISTÄ AINA. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla loukkaantuminen. Terät/teräkokooppa ovat erittäin teräviä.

ÄLÄ työnnä tai työnnä lihaa kouruun sormillasi tai muilla esineillä. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai laitteen vaurioitumisen.

ÄLÄ KOSKAAN käytä sormiasi raaputtaaksesi ruokaa laitteesta sen ollessa käynnissä. TÄMÄ VOI AIHEUTTAA VAKAVAN LOUKKAAN.

ÄLÄ työnnä pihtejä tai muita välineitä teriin.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- 1) Irrota kahva terätelineen akselista ruuvaamalla irti kahvan peukaloruuvi.
 - 2) Nosta kammat irrottaaksesi ne yläkotelosta.
 - 3) Irrota kaksi sormiruuvia yläkotelosta.
 - 4) Irrota yläkotelo. VAROITUS! Tämä paljastaa leikkuuterät. Ole varovainen käsitellessäsi teräkokoonpanoa. Käytä aina viiltonkestäviä käsineitä (myydään erikseen), kun käsittelet teriä.
 - 5) Irrota kouru yläkotelosta mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.
 - 6) Nosta teräteline varovasti alakotelosta.
 - 7) Irrota alempi kotelo jaloista.
 - 8) Irrota jalat alustasta.
 - 9) Pese kaikki osat perusteellisesti lämpimällä saippuavedellä. HUOMAA: Terätelineen puhdistamiseen suositellaan pitkäharjaista harjaa.
 - 10) Huuhtelee puhtaalla vedellä.
 - 11) Desinfioi tarvittaessa.
 - 12) Kuivaa huolellisesti ennen kokoamista.
- HUOMAA: Suosittelemme päällystämään kaikki metalliosat elintarvikelaatuisella silikonisuihkeella (myydään erikseen) korroosion estämiseksi.

Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.

Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.

Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Vleesvermalser handleiding
Model	RCMT-352M
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	240 x 320 x 440
Gewicht [kg]	4,5

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Lees de instructies voor gebruik.



WAARSCHUWING! of LET OP! of ONTHOUD!

Algemeen waarschuwbord.



ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Vleesvermalser handleiding

2.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- c) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- d) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- e) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- d) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- f) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- b) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- c) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
- d) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- e) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- f) Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het fijnhakken van vlees.
- g) Nooit fijnhakken:
 - harde voedingsproducten zoals granen, noten of botten met behulp van het apparaat.
 - harde vezelvoedselproducten, zoals bijvoorbeeld gember.
 - diepgevroren voedingsproducten,
 - artikelen die niet voor consumptie bedoeld zijn.
- h) Duw nooit voedselproducten door het invoerkanaal met uw vingers of andere voorwerpen.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om vlees mals te maken.

Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

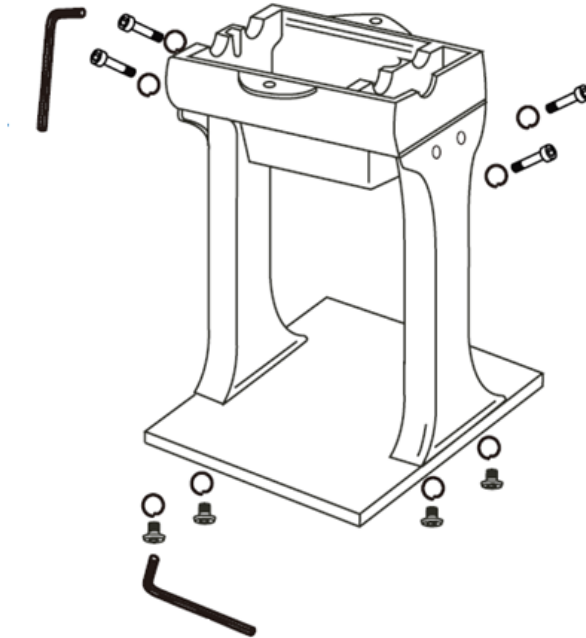
3.1. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

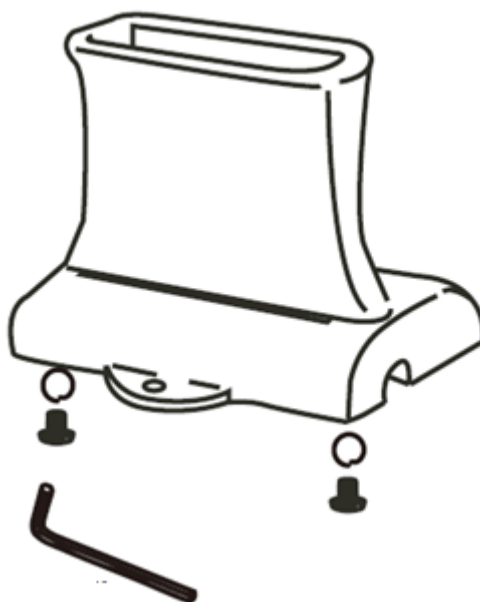
De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Demonteer het apparaat en alle onderdelen en reinig ze voor het eerste gebruik.

3.2. Assemblage van het apparaat

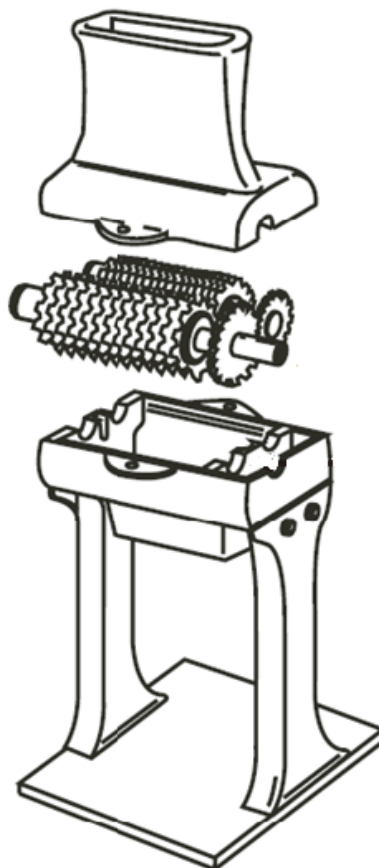
- A. Verbind de linker- en rechterpoten met de basis met behulp van de meegeleverde inbussleutel en de vier basisschroeven en borgringen. Gebruik een inbussleutel en vier poetschroeven en borgringen om de linker- en rechterpoot aan de onderste behuizing te bevestigen:



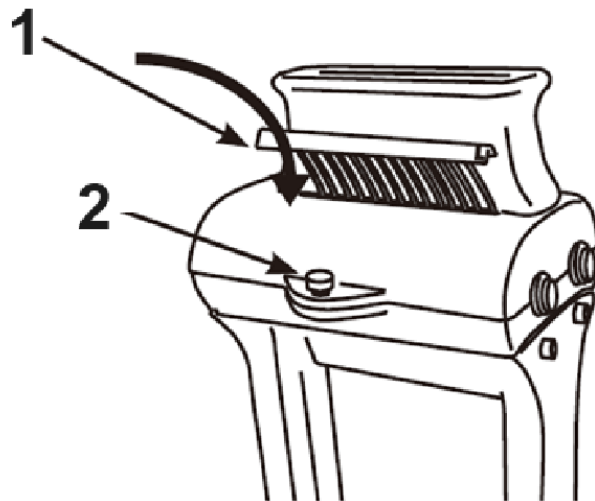
- B. Monteer de goot op de bovenste behuizing met behulp van een inbussleutel en twee gootschroeven en borgringen:



- C. Steek het messamenstel in de onderste behuizing en geleid de aandrijfas in de lagertappen. Zorg ervoor dat de tandwielen en bladen van de messenconstructie goed in elkaar grijpen en in de draaipunten rusten:

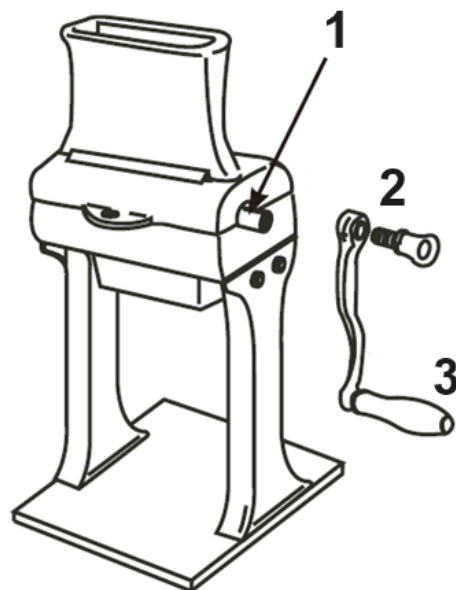


- D. Plaats de bovenste behuizing op de onderste behuizing en lijn de schroefgaten uit. Bevestig de bovenste behuizing aan de onderste behuizing met behulp van de twee behuizing duimschroeven . NIET TE VAST AANDRAAIEN! Kammen in de bovenste behuizing plaatsen:



1 – Kammen
2 – Duimschroeven behuizing

- E. Plaats de handgreep op de aandrijfas van het mes. Bevestig de handgreep aan de aandrijfas met behulp van de duimschroef van de handgreep.



1 – Aandrijfas
2 – Duimschroef voor handgreep
3 - Handgreep

3.3. Gebruik van het apparaat

Verwijder alle botten en harde delen van het vlees voordat u het mals maakt. Als u door botten of harde voorwerpen duwt, kan de machine beschadigd raken.

Maak vlees dat dikker is dan 2,5 cm niet mals. Dikker vlees kan vast komen te zitten in de messen en het product beschadigen.

Plaats het vlees in de bak totdat het in contact komt met de messen. Draai de hendel met de klok mee. Hierdoor wordt het vlees door de messen getrokken. Plaats slechts één stuk vlees per keer om vastlopen te voorkomen.

Als het stuk vlees te kort is om bij de messen te komen, gebruik dan de meegeleverde tang om het vlees naar de messen te geleiden.

LET OP! Druk of duw het vlees NIET met uw vingers of andere voorwerpen in de trechter. Dit kan letsel en/of schade aan het apparaat veroorzaken. Duw GEEN tang of ander keukengerei in de messen.

Het kan nodig zijn om het vlees meerdere keren door de hakmolen te halen om het gewenste resultaat te bereiken. Je kunt het vlees ook onder verschillende hoeken doorhalen als een ander resultaat gewenst is.

Het apparaat moet voor en na elk gebruik worden gereinigd.

REIK NOOIT IN HET APPARAAT. Dit kan ernstig letsel veroorzaken. GEBRUIK ALTIJD DE BIJGELEVERDE TANG.

HOUD UW VINGERS TE ALLEN TIJDE UIT DE BUURT VAN DE MESSEN. Als u dit niet doet, kan dit letsel tot gevolg hebben. De messen/mescombinatie zijn erg scherp.

Duw of duw het vlees NIET met uw vingers of andere voorwerpen in de trechter. Dit kan letsel en/of schade aan het apparaat veroorzaken.

Gebruik NOOIT uw vingers om voedsel uit het apparaat te schrapen terwijl het in werking is. DIT KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN.

Duw de tang of ander keukengerei NIET in de messen.

3.4. Reiniging en onderhoud

- 1) Verwijder de handgreep van de messtandaard door de duimschroef van de handgreep los te draaien.
- 2) Til de kammen op om ze uit de bovenste behuizing te verwijderen.
- 3) Verwijder de twee duimschroeven uit de bovenste behuizing.
- 4) Verwijder de bovenste behuizing. WAARSCHUWING! Hierdoor komen de snijmessen bloot te liggen. Wees voorzichtig bij het hanteren van de mesconstructie. Draag altijd snijbestendige handschoenen (apart verkrijgbaar) bij het hanteren van de messen.
- 5) Verwijder met behulp van de meegeleverde inbussleutel de goot uit de bovenbehuizing.
- 6) Til het messenrek voorzichtig uit de onderste behuizing.
- 7) Verwijder de onderste behuizing van de poten.
- 8) Verwijder de poten van de basis.
- 9) Was alle onderdelen grondig met warm zeepsop. OPMERKING: Voor het reinigen van de messtandaard wordt een borstel met lange haren aanbevolen.
- 10) Spoel af met schoon water.
- 11) Desinfecteer indien nodig.
- 12) Droog grondig voordat u het weer in elkaar zet.

OPMERKING: We raden aan om alle metalen onderdelen te bedekken met siliconenspray van voedingskwaliteit (afzonderlijk verkrijgbaar) om corrosie te voorkomen.

Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.

Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.

Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterv verdi
Produktnavn	Manuell kjøttmørning
Modell	RCMT-352M
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	240 x 320 x 440
Vekt [kg]	4.5

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Les instruksjonene før bruk.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!**
Generelt advarselsskilt.



OBS! Fare for knusing av hender!



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Manuell kjøttmørning

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
- c) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- d) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- e) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- e) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- f) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- b) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- c) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- d) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- e) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- f) Apparatet skal kun brukes til kjøttdeig.
- g) Mal aldri:
 - harde matvarer som korn, nøtter eller bein som bruker enheten.
 - harde fibermatprodukter, som for eksempel ingefær.
 - frosne matvarer,
 - varer som ikke er beregnet på konsum.
- h) Dytt aldri matvarer gjennom føringsskanalen med fingrene eller andre gjenstander.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Enheden er designet for å mørne kjøtt.

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Klargjøring for bruk

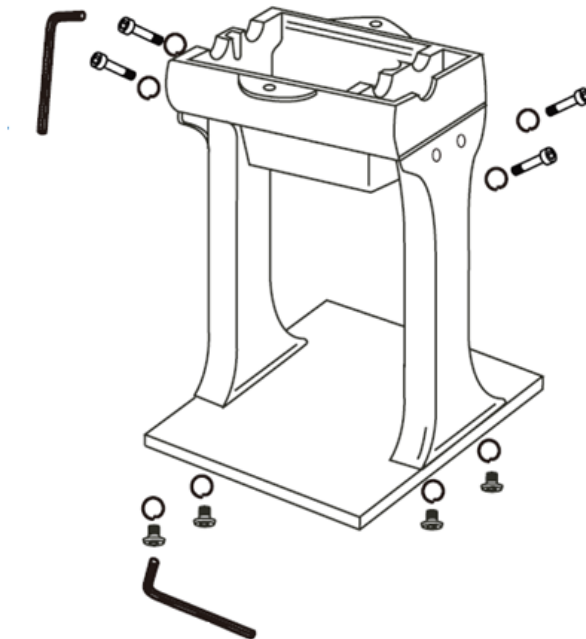
PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner.

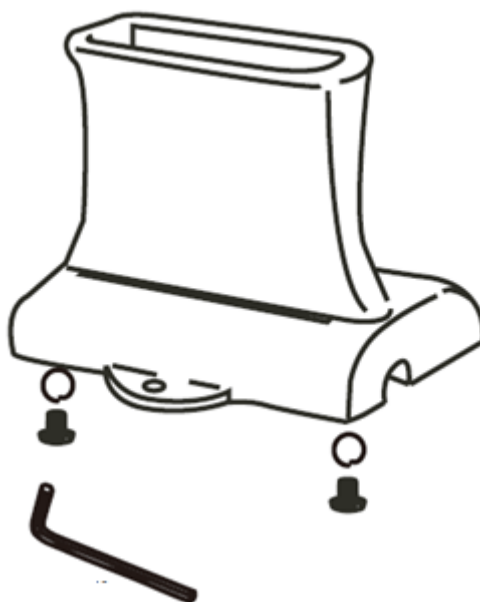
Demonter apparatet og alle komponentene og rengjør dem før førstegangsbruk.

3.2. Montering av enheten

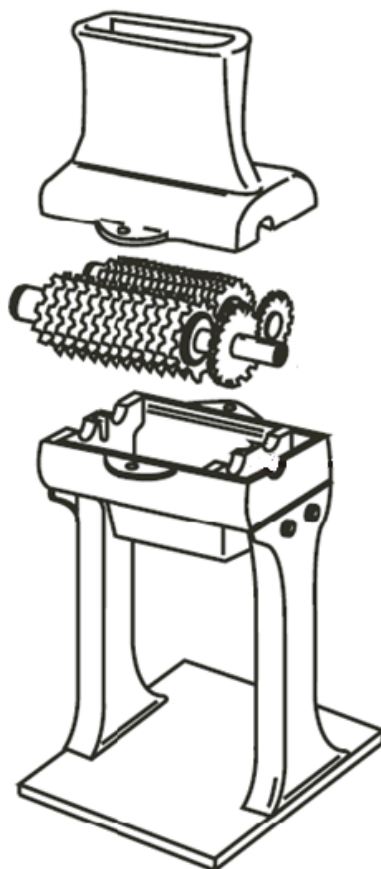
- A. Koble venstre og høyre ben til basen ved hjelp av den medfølgende unbrakonøkkelen og de fire baseskruene og låseskivene. Bruk en unbrakonøkkel og fire benskruer og låseskiver, fest venstre og høyre ben til det nedre huset:



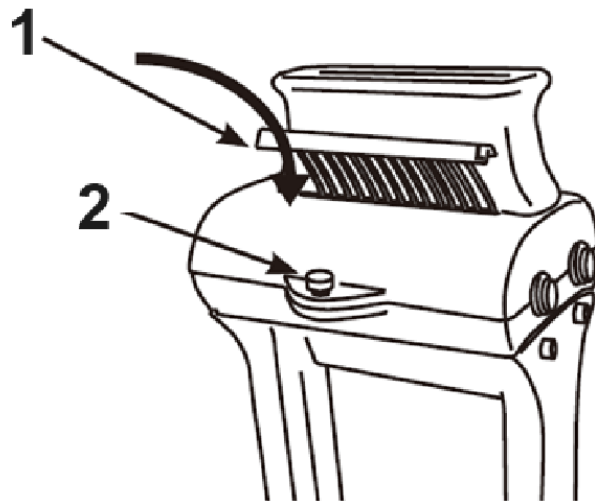
- B. Monter sjakten til det øvre huset ved hjelp av en unbrakonøkkel og to sjaktskruer og låseskiver:



- C. Sett bladenheten inn i det nedre huset, og før drivakselen inn i lagertappene. Forsikre deg om at tannhjulene og bladene til bladenheten er riktig i inngrep og hviler i svingtappene:

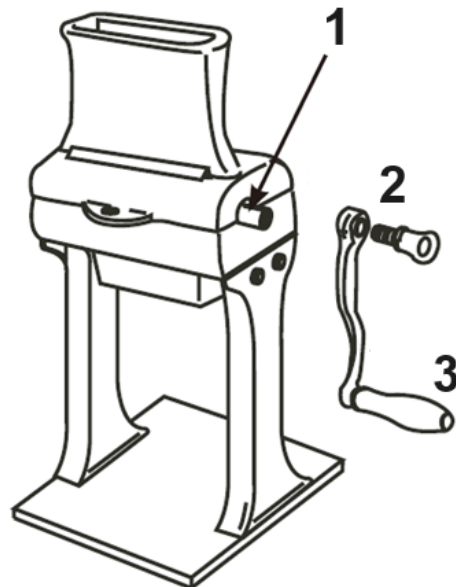


- D. Plasser det øvre huset på det nedre huset og juster skruehullene. Fest det øvre huset til det nedre huset med de to hus tommelskruer . IKKE OVERSTRAM! Sett kammer inn i det øvre huset:



1 – Kam
2 – Tommelskruer på huset

- E. Monter håndtaket på knivens drivaksel. Fest håndtaket til drivakselen ved hjelp av håndtakets tommelskrue.



1 – Drivaksel
2 – Håndtak med tommelskrue
3 - Håndtak

3.3. Bruk av enheten

Fjern alle bein eller harde gjenstander fra kjøttet før det mørnes. Å skyve gjennom bein eller harde gjenstander kan skade maskinen.

Ikke mør kjøtt tykkere enn 2,5 cm (1"). Tykkere kjøtt kan sette seg fast i knivene og skade produktet.

Før kjøttet inn i trauet til det kommer i kontakt med knivene. Vri håndtaket med klokken. Dette vil føre til at kjøttet trekkes gjennom knivene. Sett bare inn ett kjøttstykke om gangen for å unngå fastkjøring.

Hvis kjøttstykket er for kort til å nå knivene, bruk tangen som følger med for å lede kjøttet til knivene.

OBS!!! IKKE trykk eller dytt kjøtt inn i rennen med fingrene eller andre gjenstander. Dette kan forårsake personskade og/eller skade på apparatet. IKKE skyv tang eller andre redskaper inn i knivene.

Det kan være nødvendig å kjøre kjøttet gjennom hakkeren flere ganger for å oppnå ønsket resultat. Du kan også kjøre kjøttet igjennom i forskjellige vinkler hvis et annet resultat ønskes.

Apparatet bør rengjøres før og etter hver bruk.

NÅ ALDRI INN I ENHETEN. Dette kan forårsake alvorlig skade. BRUK ALLTID DEN MEDFØLTE TENGENE.

HOLD FINGRE BORTE FRA KLADEN TIL HELE TIDENE. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til skade. Bladene/bladenheten er veldig skarpe.

IKKE skyv eller dytt kjøtt inn i rennen med fingrene eller andre gjenstander. Dette kan forårsake personskade og/eller skade på apparatet.

Bruk ALDRI fingrene til å skrape mat fra apparatet mens det går. DETTE KAN FORÅRSAKE ALVORLIG SKADE.

IKKE skyv tangen eller andre redskaper inn i knivene.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- 1) Fjern håndtaket fra bladstativskafet ved å skru ut håndtakets tommelskrue.
- 2) Løft kammene for å fjerne dem fra det øvre huset.
- 3) Fjern de to tommelskruene fra det øvre huset.
- 4) Fjern det øvre huset. ADVARSEL! Dette vil avdekke skjærebladene. Vær forsiktig når du håndterer bladenheten. Bruk alltid kuttbestandige hansker (selges separat) når du håndterer knivene.
- 5) Bruk den medfølgende unbrakonøkkelen til å fjerne sjakten fra topphuset.
- 6) Løft forsiktig knivstativet fra det nedre huset.
- 7) Fjern det nedre huset fra bena.
- 8) Fjern bena fra basen.
- 9) Vask alle deler grundig med varmt såpevann. MERK: En børste med lang bust anbefales for rengjøring av knivstativet.
- 10) Skyll med rent vann.
- 11) Desinfiser om nødvendig.
- 12) Tørk grundig før montering.

MERK: Vi anbefaler å belegge alle metaldeler med matkvalitets silikonspray (selges separat) for å forhindre korrosjon.

Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.

Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

Enheden må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.

Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

Enheden må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Manuell köttmörare
Modell	RCMT-352M
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	240 x 320 x 440
Vikt [kg]	4,5

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Läs instruktionerna före användning.



WARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!

Allmän varningsskylt.



OBS! Risk för att handen kläms!



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till: Manuell köttmörare

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- c) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- d) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- e) Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- d) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- e) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- f) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.3. Säker användning av apparaten

- a) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- b) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- c) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- d) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- e) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- f) Apparaten får endast användas för köttfärs.
- g) Hacka aldrig:
 - hårda livsmedelsprodukter som spannmål, nötter eller ben som använder enheten.
 - hårdfibriga livsmedelsprodukter, som till exempel ingefära.
 - frysta livsmedel,
 - föremål som inte är avsedda för konsumtion.
- h) Tryck aldrig matprodukter genom matningskanalen med fingrar eller andra föremål.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Enheten är utformad för att möra kött.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Förberedelser för användning

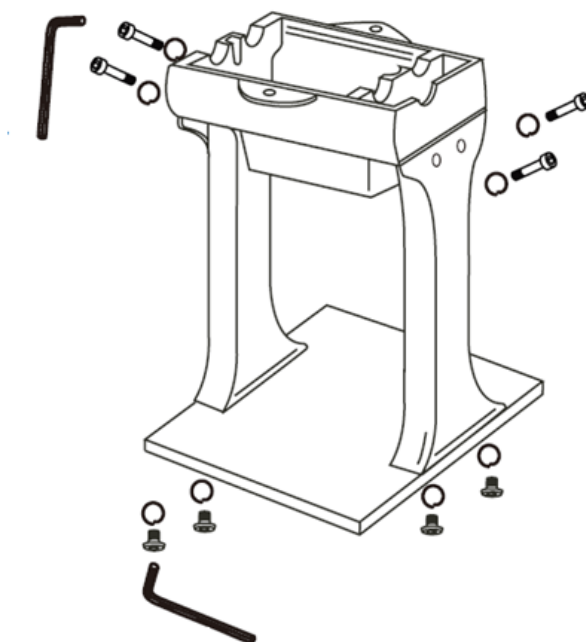
APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner.

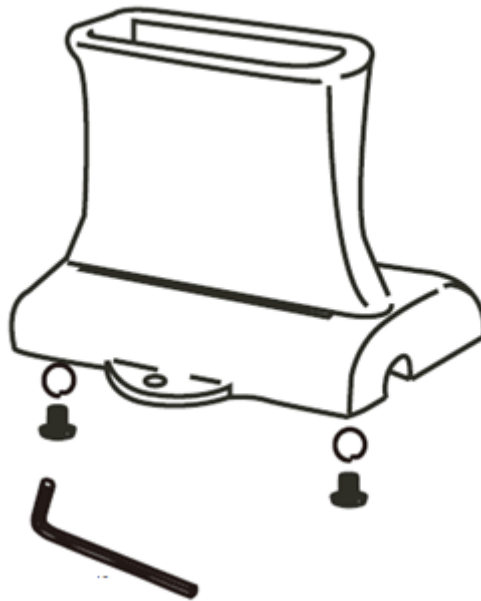
Ta isär apparaten och alla dess komponenter och rengör dem innan första användningen.

3.2. Montering av apparaten

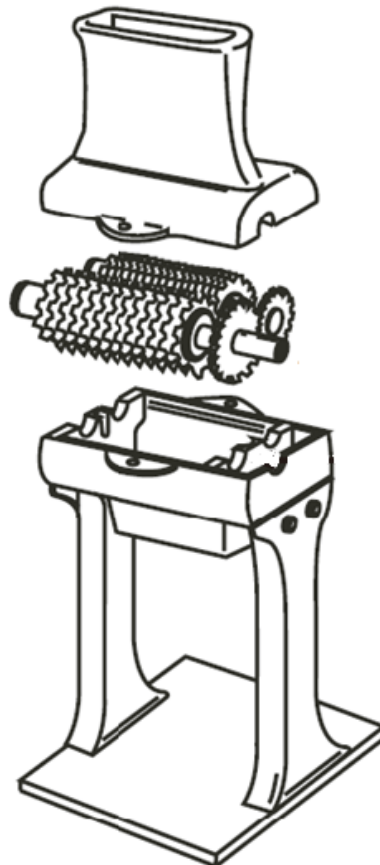
- A. Anslut vänster och höger ben till basen med den medföljande insexnyckeln och de fyra basskruvarna och låsbrickorna. Använd en insexnyckel och fyra benskruvar och låsbrickor för att fästa vänster och höger ben på det nedre huset:



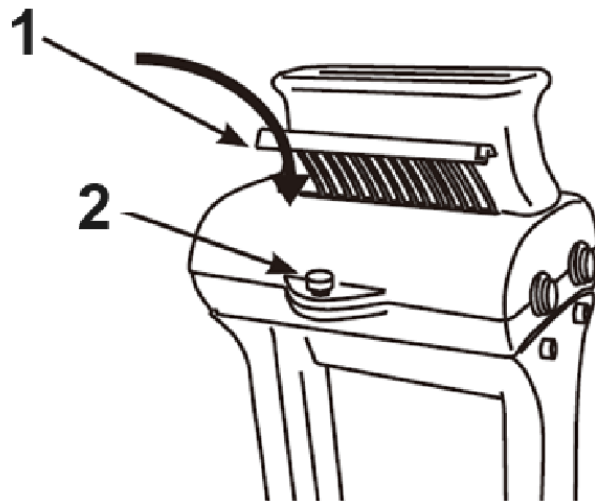
- B. Montera rännan på det övre huset med en insexnyckel och två rännskruvar och låsbrickor:



- C. Sätt in bladenheten i det nedre huset och styr drivaxeln in i lagertapparna. Se till att kugghjulen och bladen på bladenheten är ordentligt i ingrepp och vilar i tapparna:

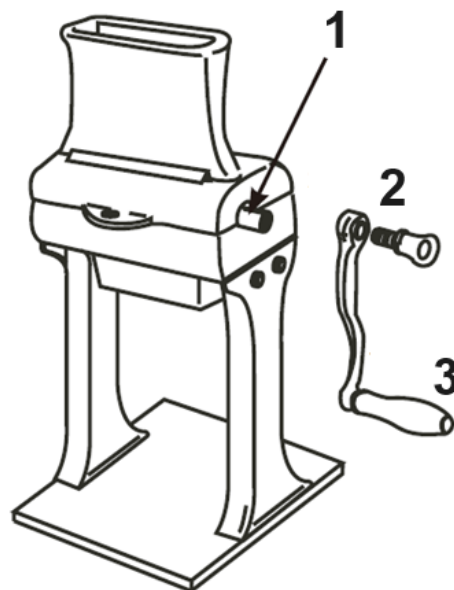


- D. Placera det övre huset på det nedre huset och rikta in skruvhålen. Fäst det övre huset till det nedre huset med hjälp av de två hus tumskruvar . SPÄN INTE ÖVER! Sätt in kammar i det övre huset:



1 – Kammar
2 – Husets tumskruvar

- E. Montera handtaget på knivens drivaxel. Fäst handtaget på drivaxeln med hjälp av handtagets tumskruv.



1 – Drivaxel
2 – Handtagsskruv
3 - Handtag

3.3. Användning av apparaten

Ta bort alla ben eller hårda föremål från köttet innan det möras. Att trycka igenom ben eller hårda föremål kan skada maskinen.

Mör inte kött tjockare än 2,5 cm (1"). Tjockare kött kan fastna i bladen och skada produkten.

Sätt in köttet i tråget tills det kommer i kontakt med bladen. Vrid handtaget medurs. Detta gör att köttet dras genom bladen. Sätt bara in en köttbit åt gången för att förhindra att det fastnar.

Om köttbiten är för kort för att nå bladen, använd medföljande tång för att styra köttet till bladen.

OBS! Tryck eller tryck INTE in kött i rännan med fingrarna eller andra föremål. Detta kan orsaka skador och/eller skada på apparaten. Tryck INTE in tång eller andra redskap i bladen.

Det kan vara nödvändigt att köra köttet genom hackaren flera gånger för att uppnå önskat resultat. Du kan även köra igenom köttet i olika vinklar om ett annat resultat önskas.

Apparaten bör rengöras före och efter varje användning.

NÅR ALDRIG INNE I ENHETEN. Detta kan orsaka allvarliga skador. ANVÄND ALLTID DEN MEDFÖLJANDE TÄNGEN.

HÅLL ALLTID FINGRARNAS BORTA FRÅN KLINGARNAS. Underlåtenhet att göra det kan leda till skada. Bladen/bladenheten är mycket vassa.

Tryck eller tryck INTE in kött i rännan med fingrarna eller andra föremål. Detta kan orsaka skador och/eller skada på apparaten.

Använd ALDRIG fingrarna för att skrapa mat från apparaten medan den är igång. DETTA KAN ORSAKA ALLVARLIG SKADA.

Tryck INTE in tången eller andra redskap i bladen.

3.4. Rengöring och underhåll

- 1) Ta bort handtaget från knivstativets skaft genom att skruva loss handtagets tumskruv.
- 2) Lyft kammarna för att ta bort dem från det övre huset.
- 3) Ta bort de två tumskruvorna från det övre huset.
- 4) Ta bort det övre huset. VARNING! Detta kommer att exponera skärbladen. Var försiktig när du hanterar bladenheten. Bär alltid skärsäkra handskar (säljs separat) när du hanterar knivarna.
- 5) Använd den medföljande insexnyckeln för att ta bort rännan från det övre huset.
- 6) Lyft försiktigt upp knivstället från det nedre huset.
- 7) Ta bort det nedre huset från benen.
- 8) Ta bort benen från basen.
- 9) Tvätta alla delar noggrant med varmt tvålatten. OBS: En borste med långa borst rekommenderas för rengöring av knivstativet.
- 10) Skölj med rent vatten.
- 11) Desinficera vid behov.
- 12) Torka noggrant före återmontering.

OBS: Vi rekommenderar att belägga alla metalldelar med livsmedelsgodkänd silikonspray (säljs separat) för att förhindra korrosion.

Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.

Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.

Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.

Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

Rengör inte apparaten med syrehaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Picador de mão
Modelo	RCMT-352M
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	240x320x440
Peso [kg]	4,5

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



Leia as instruções antes de utilizar.



AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE!

Sinal de alerta geral.



ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO!

Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Picador de mão

2.1. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- c) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- d) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- e) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Não usar roupas largas ou jóias. Mantenha cabelos e roupas longe de peças móveis. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- f) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.3. Utilização segura do dispositivo

- a) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- b) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- c) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- d) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- e) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- f) O aparelho só pode ser utilizado para picar carne.
- g) Nunca pique:
 - produtos alimentares duros, como grãos, nozes ou ossos, utilizando o dispositivo.
 - produtos alimentares com fibras duras, como, por exemplo, gengibre.
 - produtos alimentícios congelados,
 - itens não destinados ao consumo.
- h) Nunca empurre produtos alimentares através do canal de alimentação com os dedos ou outros objetos.



ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O dispositivo foi projetado para amaciar a carne.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

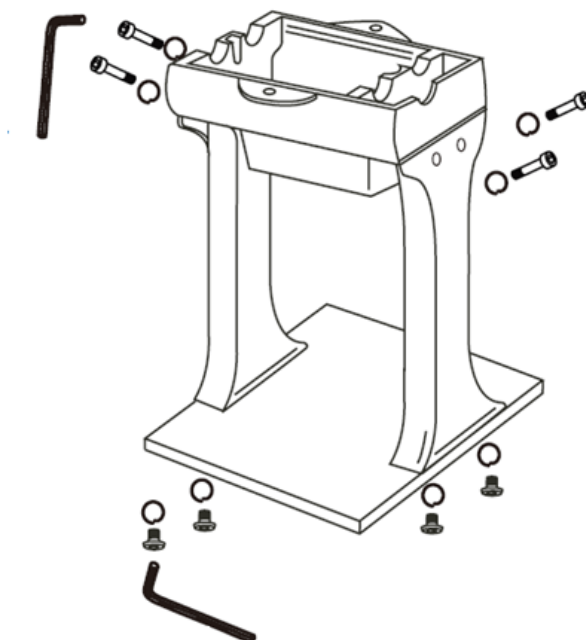
A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%.

Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas.

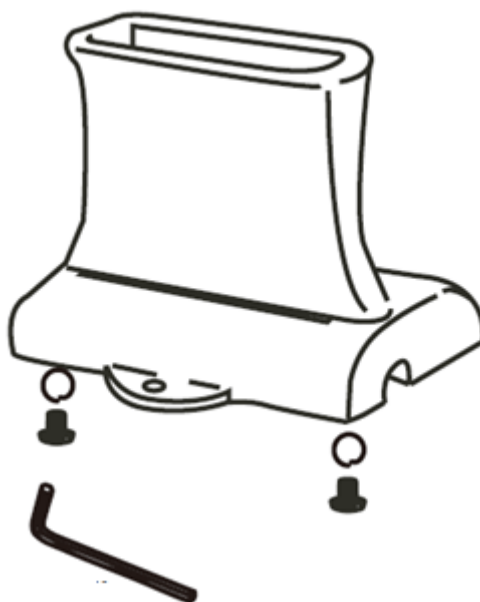
Desmontar o aparelho e todos os seus componentes e limpá-los antes da primeira utilização.

3.2. Montagem do aparelho

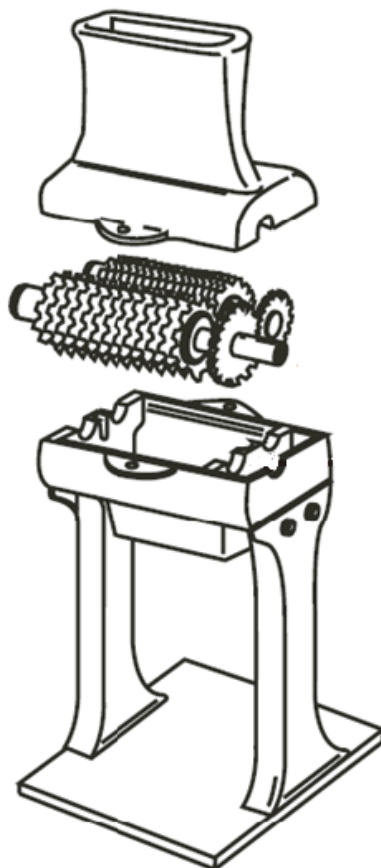
- A. Conecte as pernas esquerda e direita à base usando a chave Allen fornecida e os quatro parafusos da base e arruelas de pressão. Usando uma chave Allen e quatro parafusos de perna e arruelas de pressão, prenda as pernas esquerda e direita ao alojamento inferior:



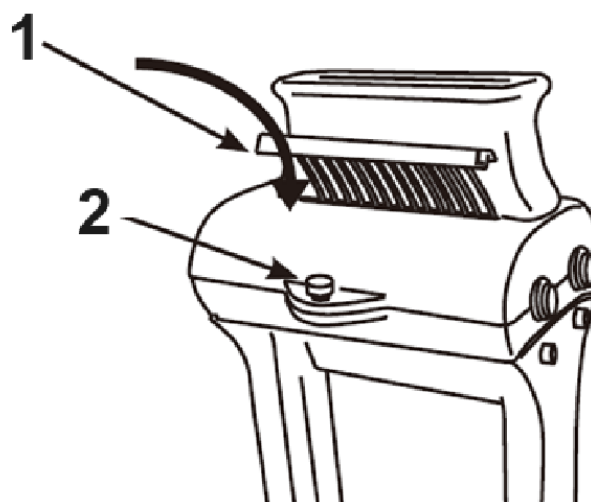
- B. Encaixe a calha no alojamento superior usando uma chave Allen e dois parafusos da calha e arruelas de pressão:



- C. Insira o conjunto da lâmina no alojamento inferior, guiando o eixo de transmissão nos munhões do rolamento. Certifique-se de que as engrenagens e as lâminas do conjunto da lâmina estejam devidamente encaixadas e apoiadas nos pivôs:

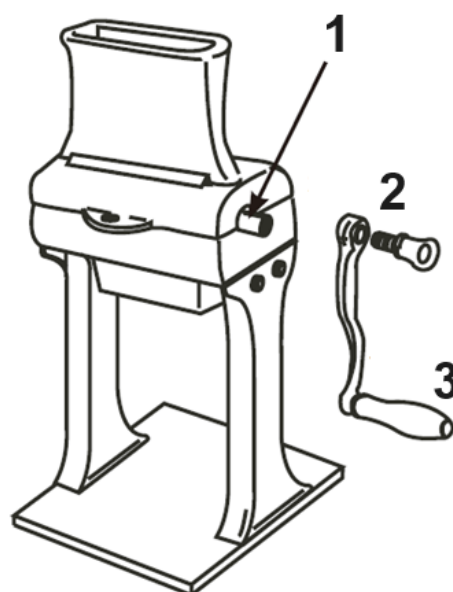


- D. Coloque o alojamento superior no alojamento inferior e alinhe os orifícios dos parafusos. Fixe o alojamento superior ao alojamento inferior usando os dois parafusos de aperto manual da caixa. NÃO APERTAR DEMAIS! Insira os pentes no alojamento superior:



1 – Pentes
2 – Parafusos de aperto manual da carcaça

- E. Encaixe a alça no eixo de transmissão da lâmina. Prenda a alça ao eixo de transmissão usando o parafuso de aperto manual da alça.



1 – Eixo de transmissão
2 – Lidar com parafuso de aperto manual
3 - Alça

3.3. Utilização do dispositivo

Remova todos os ossos ou itens duros da carne antes de amaciá-la. Empurrar ossos ou itens duros pode danificar a máquina.

Não amaciar carne com espessura superior a 2,5 cm (1"). Carnes mais grossas podem ficar presas nas lâminas e danificar o produto.

Insira a carne na gamela até entrar em contato com as lâminas. Gire a alça no sentido horário. Isso fará com que a carne seja puxada pelas lâminas. Insira apenas um pedaço de carne de cada vez para evitar emperramento.

Se o pedaço de carne for demasiado curto para alcançar as lâminas, utilize a pinça fornecida para guiar a carne até às lâminas.

ATENÇÃO! NÃO pressione ou empurre a carne na rampa com os dedos ou outros objetos. Isto pode causar ferimentos e/ou danos ao aparelho. **NÃO** empurre pinças ou outros utensílios nas lâminas.

Pode ser necessário passar a carne várias vezes no picador para obter os resultados desejados. Você também pode passar a carne em ângulos diferentes se desejar um resultado diferente.

O aparelho deve ser limpo antes e depois de cada utilização.

NUNCA CHEGUE NO DENTRO DA UNIDADE. Isto pode causar ferimentos graves. **USE SEMPRE AS PINÇAS FORNECIDAS.**

MANTENHA SEMPRE OS DEDOS LONGE DAS LÂMINAS. Não fazer isso pode resultar em ferimentos. As lâminas/conjunto da lâmina são muito afiadas.

NÃO empurre ou empurre a carne para dentro da calha com os dedos ou quaisquer outros objetos. Isto pode causar ferimentos e/ou danos ao aparelho.

NUNCA use os dedos para raspar alimentos do aparelho enquanto ele estiver funcionando. **ISSO PODE CAUSAR LESÕES GRAVES.**

NÃO empurre as pinças ou outros utensílios nas lâminas.

3.4. Limpeza e manutenção

- 1) Remova a alça do eixo do suporte da lâmina desaparafusando o parafuso de aperto manual da alça.
- 2) Levante os pentes para removê-los do compartimento superior.
- 3) Remova os dois parafusos de aperto manual do alojamento superior.
- 4) Remova o alojamento superior. **CUIDADO!** Isto irá expor as lâminas de corte. Tenha cuidado ao manusear o conjunto da lâmina. Sempre use luvas resistentes a cortes (vendidas separadamente) ao manusear as lâminas.
- 5) Usando a chave Allen fornecida, remova a calha do alojamento superior.
- 6) Levante cuidadosamente o conjunto do suporte de lâminas do alojamento inferior.
- 7) Remova o alojamento inferior das pernas.
- 8) Remova as pernas da base.
- 9) Lave bem todas as peças com água morna e sabão. **NOTA:** Recomenda-se uma escova de cerdas longas para limpar o conjunto do suporte da lâmina.
- 10) Enxágue com água limpa.
- 11) Desinfete se necessário.
- 12) Seque bem antes de remontar.

NOTA: Recomendamos revestir todas as peças metálicas com spray de silicone de qualidade alimentar (vendido separadamente) para evitar corrosão.

Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.

Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.

Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.

Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Ručný zmäččovač mäsa
Model	RCMT-352M
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	240 x 320 x 440
Hmotnosť [kg]	4,5

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO
POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Pred použitím si prečítajte pokyny.



POZOR! alebo **POZOR!** alebo **PAMATUJ!**
Všeobecné výstražné znamenie.



POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Ručný zmäččovač mäsa

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- c) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- d) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.2. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- e) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- f) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- b) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- c) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
- d) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- f) Zariadenie sa môže používať len na mletie mäsa.
- g) Nikdy nesekejte:
 - tvrdé potraviny, ako sú obilniny, orechy alebo kosti pomocou zariadenia.
 - potravinárske výrobky z tvrdých vlákien, ako je napríklad zázvor.
 - mrazené potravinové výrobky,
 - predmety, ktoré nie sú určené na konzumáciu.
- h) Nikdy nevtláčajte potravinové produkty cez krmný kanál prstami alebo inými predmetmi.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na zmäkčenie mäsa.

Výrobok je určený len na domáce použitie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Príprava na použitie

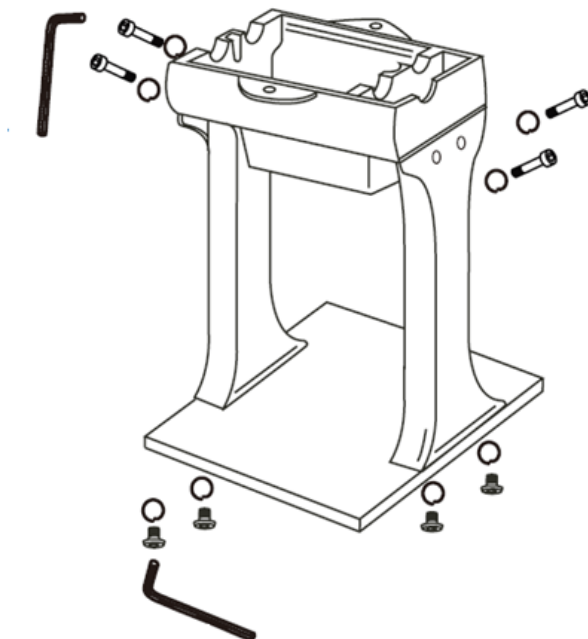
UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami.

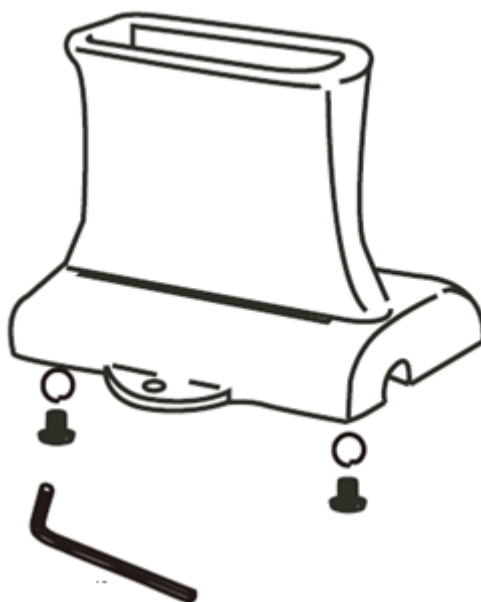
Pred prvým použitím zariadenie a všetky jeho súčasti rozoberte a vyčistite.

3.2. Montáž zariadenia

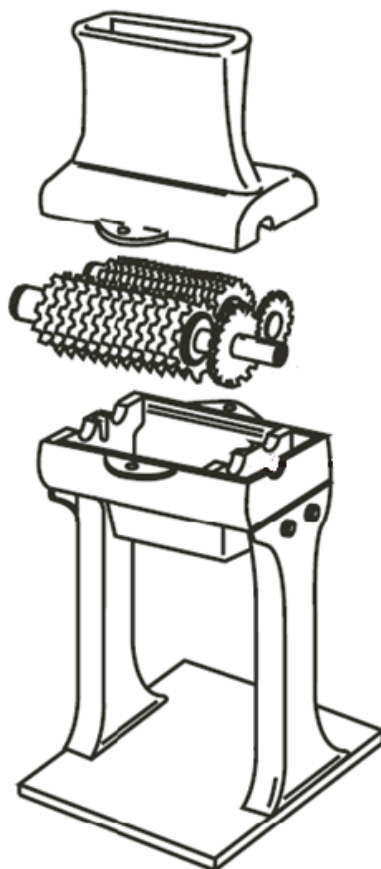
- A. Pripojte ľavú a pravú nohu k základni pomocou dodaného imbusového kľúča a štyroch skrutiek základne a poistných podložiek. Pomocou imbusového kľúča a štyroch skrutiek na nohy a poistných podložiek pripevnite ľavú a pravú nohu k spodnému krytu:



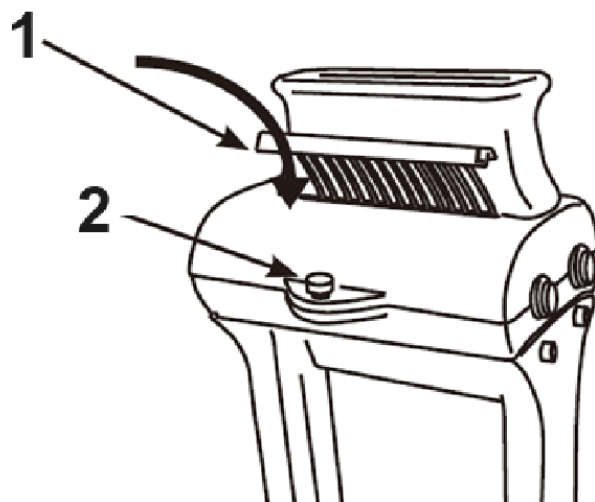
- B. Namontujte žľab na horný kryt pomocou imbusového kľúča a dvoch skrutiek žľabu a poistných podložiek:



- C. Vložte zostavu čepele do spodného krytu a vedte hnací hriadeľ do ložiskových čapov. Uistite sa, že ozubené kolesá a čepele zostavy čepele sú správne zapadnuté a spočívajú v čapoch:

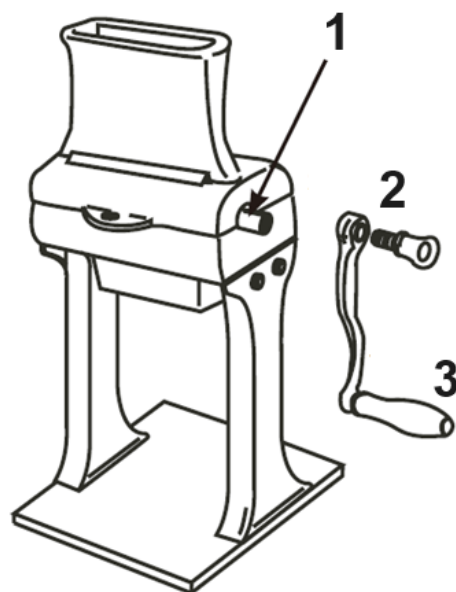


- D. Umiestnite horný kryt na spodný kryt a zarovnajte otvory pre skrutky. Pripevnite horný kryt k spodnému krytu pomocou dvoch krídlóv skrutky krytu . NEPREŤAHUJTE! Vložte hrebene do horného krytu:



1 – Hrebene
2 – Křídlové skrutky puzdra

- E. Nasadíte rukoväť na hnací hriadeľ čepele. Pripevníte rukoväť k hnaciemu hriadeľu pomocou křídlovej skrutky rukoväte.



1 – Hnací hriadeľ
2 – Rukováťová skrutka
3 - Rukoväť

3.3. Používanie zariadenia

Pred zmäkčením odstráňte z mäsa všetky kosti alebo tvrdé predmety. Pretláčanie cez kosti alebo tvrdé predmety môže poškodiť stroj.

Mäso nezmäkčujte hrubšie ako 2,5 cm (1"). Hrubšie mäso sa môže zaseknúť v nožoch a poškodiť výrobok.

Vložte mäso do žľabu, kým sa nedostane do kontaktu s čepeľami. Otočte rukoväť v smere hodinových ručičiek. To spôsobí pretiahnutie mäsa cez čepele. Vkladajte vždy len jeden kus mäsa, aby ste predišli zaseknutiu.

Ak je kus mäsa príliš krátky na to, aby dosiahol na čepele, použite priložené kliešte na privedenie mäsa k čepeľiam.

UPOZORNENIE! NETLAČTE ani nevtláčajte mäso do žľabu prstami alebo inými predmetmi. Môže to spôsobiť zranenie a/alebo poškodenie spotrebiča. **NEVKLADAJTE** kliešte ani iné náradie do čepeľí.

Na dosiahnutie požadovaných výsledkov môže byť potrebné niekoľkokrát prejsť mäsom cez sekačku. Môžete tiež prejsť mäsom pod rôznymi uhlami, ak si želáte iný výsledok.

Spotrebič je potrebné vyčistiť pred a po každom použití.

NIKDY SA NESAHajte VNÚTRI ZARIADENIA. To môže spôsobiť vážne zranenie. **VŽDY POUŽÍVAJTE DODANÉ KLIEŠŤA.**

VŽDY DRŽTE PRSTY OD ČEPEĽÍ. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k zraneniu. Čepele/zostava čepele sú veľmi ostré.

NEVTLAČUJTE ani nevtláčajte mäso do žľabu prstami alebo inými predmetmi. Môže to spôsobiť zranenie a/alebo poškodenie spotrebiča.

NIKDY nepoužívajte prsty na zoškrabovanie jedla zo spotrebiča, keď je v prevádzke. MÔŽE TO SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA.

NEVTLAČAJTE kliešte ani iné náradie do čepeľí.

3.4. Čistenie a údržba

- 1) Odstráňte rukoväť z hriadeľa stojana na nože odskrutkovaním krídlovej skrutky rukoväte.
 - 2) Zdvihnite hrebene a vyberte ich z horného krytu.
 - 3) Odstráňte dve krídlové skrutky z horného krytu.
 - 4) Odstráňte horný kryt. **VÝSTRAHA!** Tým sa odkryjú rezacie čepele. Pri manipulácii so zostavou čepele buďte opatrní. Pri manipulácii s nožmi vždy používajte rukavice odolné proti prerezaniu (predávajú sa samostatne).
 - 5) Pomocou dodaného imbusového kľúča vyberte žľab z horného krytu.
 - 6) Opatrne zdvihnite zostavu nosiča nožov zo spodného krytu.
 - 7) Odstráňte spodné puzdro z nožičiek.
 - 8) Odstráňte nohy zo základne.
 - 9) Dôkladne umyte všetky časti teplou mydlovou vodou. **POZNÁMKA:** Na čistenie zostavy stojana na čepele sa odporúča použiť kefu s dlhými štetinami.
 - 10) Opláchnite čistou vodou.
 - 11) V prípade potreby dezinfikujte.
 - 12) Pred opätovným zložením dôkladne vysušte.
- POZNÁMKA:** Odporúčame natrieť všetky kovové časti potravinárskym silikónovým sprejom (predáva sa samostatne), aby sa zabránilo korózii.

Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.

Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.

Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.

Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.

Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com